

GB**COOKER HOOD**

USER INSTRUCTIONS

D**DUNSTABZUGSHAUBE**

GEBRAUCHSANWEISUNG

F**HOTTE PER CUISINE**

MANUEL D'UTILISATION

NL**AFZUIGKAP**

GEBRUIKSAANWIJZING

E**CAMPANA EXTRACTORA**

MANUAL DE UTILIZACIÓN

P**COIFA ASPIRANTE**

MANUAL DO USUÁRIO

I**CAPPA ASPIRANTE**

MANUALE D'USO

S**FLÄKTÅPÅ**

BRUKSANVISNING

N**VENTILATOR**

BRUKERVEILEDNING

DK**EMHÆTTE**

BRUGERVEJLEDNING

FIN**LIESITUULETIN**

KÄYTTÖOHJE

GR**ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ**

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

RUS**ВЫТЯЖКА**

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

PL**OKAP**

INSTRUKCJE UŻYTKOWNIKA

CZ**ODSAVAČ**

NÁVOD K POUŽITÍ

H**PARAELSZIVÓ**

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

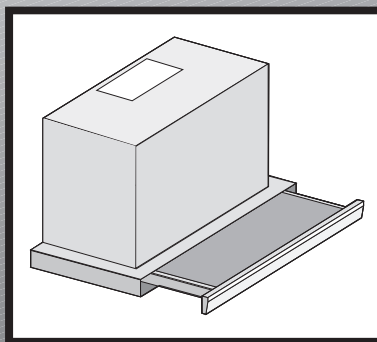


Fig.1

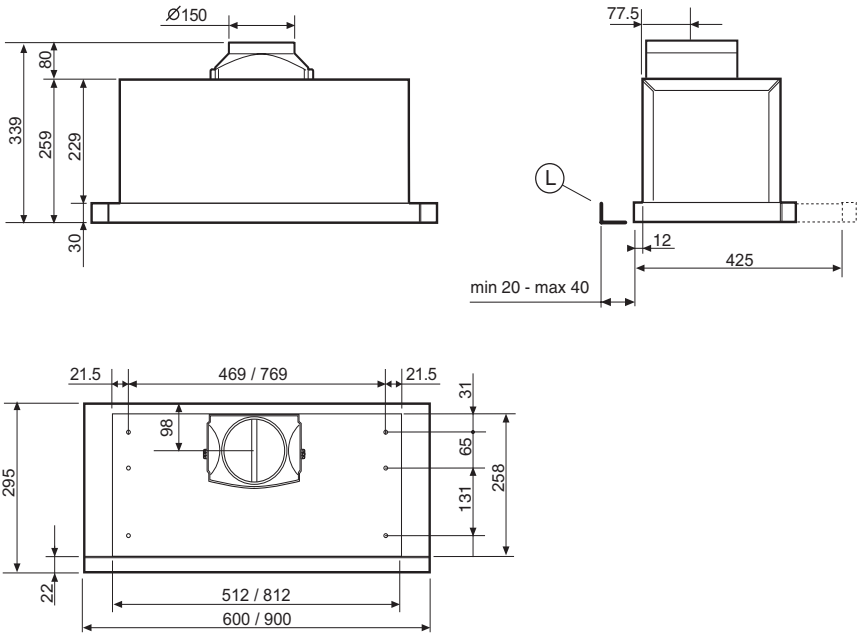


Fig.2

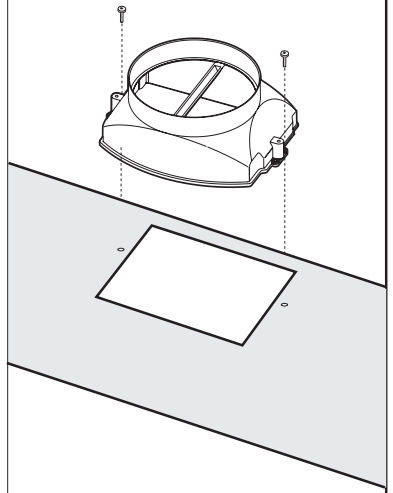
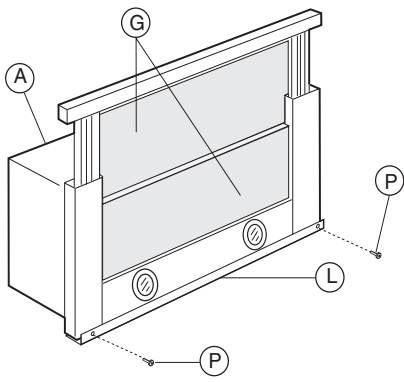


Fig.3

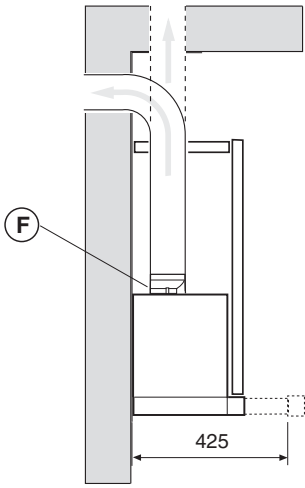


Fig.4

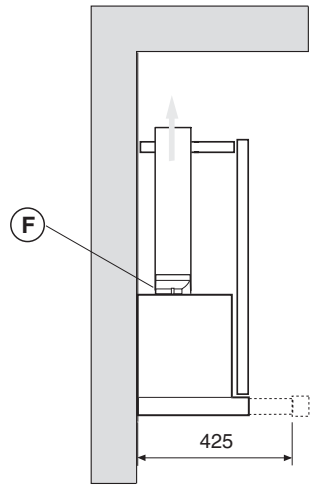
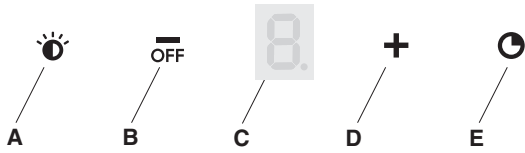


Fig.5



Montering af kulfilter

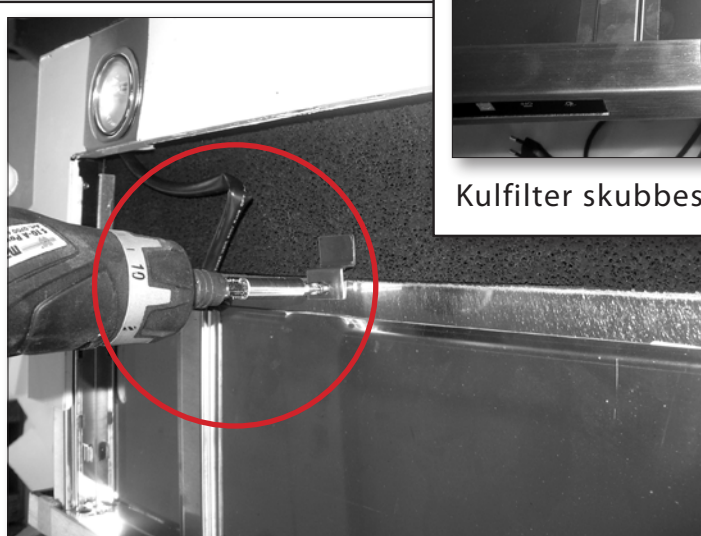
- til Slim S3 VP - 60 og 90 cm



Skrue afmonteres.



Kulfilter skubbes på plads.



Beslag med skrue monteres og klar til brug.



ENGLISH

GENERAL

Carefully read the following important information regarding installation safety and maintenance. Keep this information booklet accessible for further consultations.

The appliance has been designed as an exhausting version (external exhaust) or as a filter version (internal air recycle) cooker hood.

SAFETY PRECAUTION

1. Take care when the cooker hood is operating simultaneously with an open fireplace or burner that depend on the air in the environment and are supplied by other than electrical energy, as the cooker hood removes the air from the environment which a burner or fireplace need for combustion. The negative pressure in the environment must not exceed 4Pa (4x10⁻⁵ bar). Provide adequate ventilation in the environment for a safe operation of the cooker hood. Follow the local laws applicable for external air evacuation.

2. WARNING !

In certain circumstances electrical appliances may be a danger hazard.

- A) Do not check the status of the filters while the cooker hood is operating
- B) Do not touch the light bulbs after appliance use
- C) Flammé cooking is prohibited underneath the cooker hood
- D) Avoid free flame, as it is damaging for the filters and a fire hazard
- E) Constantly check food frying to avoid that the overheated oil may become a fire hazard
- F) Disconnect the electrical plug prior to any maintenance.
- G) This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision
- H) Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance
- I) There shall be adequate ventilation of the room when the rangehood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels
- L) There is a risk of fire if cleaning is not carried out in accordance with the instructions

INSTALLATION INSTRUCTIONS

• Electric Connection

The appliance has been manufactured as a class II, therefore no earth cable is necessary.

The connection to the mains is carried out as follows:

BROWN = L line

BLUE = N neutral

If not provided, connect a plug for the electrical load indicated on the description label. Where a plug is provided, the cooker hood must be installed in order that the plug is easily accessible.

An omnipolar switch with a minimum aperture of 3mm between contacts, in line with the electrical load and local standards, must be placed between the appliance and the network in the case of direct connection to the electrical network.

• The appliance must be installed at a minimum height of 650 mm from an cooker stove in case of a gas hob or an electrical hob.

If a connection tube composed of two parts is used, the upper part must be placed outside the lower part.

Do not connect the cooker hood exhaust to the same conductor used to circulate hot air or for evacuating fumes from other appliances generated by other than an electrical source.

• INSTALLATION

The following instruction should be followed to carry out the correct installation of the cooker hood.

- 1) Mounting of the cooker hood on the lower side of the cupboard.
- 2) Selection of the version (extraction or filtration)

Mounting the cooker hood on the lower side of the cupboard. This appliance must be fitted to a cupboard or other suitable support. For fixing use 4 screws suitable for the cupboard, using the hole in Fig. 1. When mounting align the front of the cooker hood to the door of the cupboard and regulate the L wall spacer through the screws marked P (Fig. 2). The rear of the appliance must then align with the cupboard.

• EXTRACTION THROUGH AN OUTSIDE WALL

The appliance expels the fumes through an outside wall or a duct. It is necessary to buy a telescopic pipe in accordance with the standards in use (not inflammable with diameter 150mm) and connect it to flange F (Fig. 3).

• RECIRCULATION

To transform the cooker hood from the extraction version to the recirculating one ask your supplier for an activated carbon filter. The activated carbon filter cleans the air of the room. This filter is not washable or re-usable and must be substituted at least every 4 months. Saturation of the activated charcoal depends on how often the appliance is used, the type of kitchen and how regularly the grease filter is cleaned. The filter must be fitted to the extracting group cooker hood in the centre of the fan grille by twisting it by 90 degrees until it is gripped securely. For this operation remove the grill G (Fig. 2). The clean air is returned into the room through a connecting tube passing inside the cupboard and connected to the ring F (Fig. 4).

USE AND MAINTENANCE

• It is recommended to operate the appliance prior to cooking. It is recommended to leave the appliance in operation for 15 minutes after cooking is terminated in order to completely eliminate cooking vapours and odours. The proper function of the cooker hood is conditioned by the regularity of the maintenance operations, in particular, the active carbon filter.

• The anti-grease filters capture the grease particles suspended in the air, and are therefore subject to clogging according to the frequency of the use of the appliance.

In order to prevent fire hazard, it is recommendable to clean the filter at a maximum of 2 months by carrying out the following instructions:

- Remove the filters from the cooker hood and wash them in a solution of water and neutral liquid detergent, leaving to soak.
- Rinse thoroughly with warm water and leave to dry.
- The filters may also be washed in the dishwasher.

The aluminium panels may alter in colour after several washes. This is not cause for customer complaint nor replacement of panels.

• The active carbon filters purify the air that is replaced in the environment. The filters are not washable nor re-usable and must be replaced at maximum every four months. The saturation of the active carbon filter depends on the frequency of use of the appliance, by the type of cooking and the regularity of cleaning the anti-grease filters.

• Clean the fan and other surfaces of the cooker hood regularly using a cloth moistened with denatured alcohol or non abrasive liquid detergent.

• COMANDS (Fig.5):

Push-button A = on/off lights switch

Push-button B = on/off cooker hood switch. The appliance switches on at speed level 1. If the cooker hood is on depress the push-button for ½ a second to switch off the cooker hood. If the cooker hood is at speed level 1 it will not be necessary to depress the push-button to switch the cooker hood off. Decreases the motor speed.

Display C = indicates the motor speed level selected and activates the timer.

Push-button D = switches on the cooker hood. Increases the motor speed. Touching the key at 3rd speed, the intensive function runs for 10', then the appliance go back to work at the original speed. During this function the display blinks.

Push-button E = Timer, when active should be visible via the decimal point flashing in the Display "C". Depressing the push-button when the cooker hood is in the off mode will switch on the appliance at the first speed level for 15' [minutes]. The Timer switches the cooker hood off completely (lamps and motor) after 15' [minutes].

E.g.: if the lamps only switch on, and the timer switch is depressed then the lamp will turn off after 15' [minutes]. To deactivate the timer depress the push-button a second time (twice).

The "Automatic stop timer" delays stopping of the hood, which will continue functioning for 15 minutes at the operating speed set at the time this function is activated.

THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR EVENTUAL DAMAGES CAUSED BY BREACHING THE ABOVE WARNINGS.

ALLGEMEINES

Diese Anleitung bitte aufmerksam durchlesen, da sie wichtige Sicherheitshinweise zur Installation, zum Gebrauch und zur Wartung enthält. Die Anleitung für eventuelle zukünftige Konsultationen aufbewahren. Das Gerät wurde als Abzugshaube (die angesaugte Luft wird nach aussen abgeleitet), Umlufthaube (die Luft wird in den Raum zurückgeleitet) konzipiert oder als mit zentraler Absauganlage entwickelt.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Vorsicht ist geboten, wenn gleichzeitig eine Abzugshaube und ein raumluftabhängiger Boiler oder ein offenes Feuer in Betrieb sind, die von einer anderen Energiequelle als Strom versorgt werden, da die Küchenhaube die Raumluft absaugt, die auch der Boiler oder das Feuer zur Verbrennung benötigen. Der Unterdruck im Raum darf den Wert von 4 Pa (4 x 10⁻⁵ bar) nicht übersteigen. Um einen sicheren Betrieb der Abzugshaube zu gewährleisten, ist daher immer auf eine ausreichende Belüftung des Raumes zu achten. Bei der Ableitung der Luft nach aussen müssen die nationalen Vorschriften eingehalten werden.

2. ACHTUNG !

- A) **Niemals die Filter kontrollieren, wenn die Küchenhaube in Betrieb ist.**
- B) **Niemals die Lämpchen nach längerem Betrieb der Küchenhaube anfassen.**
- C) **Es ist verboten, Speisen unter der Abzugshaube zu flambieren.**
- D) **Offene Flammen sind unbedingt zu vermeiden, da diese die Filter beschädigen und einen Brand verursachen können.**
- E) **Beim Frittieren sind die Speisen ständig zu kontrollieren, um die Entzündung des Öls zu vermeiden.**
- F) **Wird das Netzkabel dieser Haube beschädigt, muss es in einer vom Hersteller zugelassenen Werkstatt ersetzt werden, da hierzu Spezialwerkzeug benötigt wird.**
- G) **Vor jeglichen Wartungsarbeiten unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose entfernen.**

INSTALLATIONSANLEITUNG

• Elektroanschluss

Die Küchenhaube gehört zur Geräteklasse II, daher muss keine der Leitungen geerdet werden. Der Anschluss an das Stromnetz ist folgendermassen durchzuführen:

BRAUN = L Leitung

BLAU = Neutrale Linie

Falls nicht vorhanden, muss ein Normstecker mit den auf dem Typenschild angegebenen Werten an das Kabel angeschlossen werden. Wenn die Küchenhaube mit einem Netzstecker ausgestattet ist, muss diese so installiert werden, dass der Stecker gut zugänglich ist. Beim Direktanschluss an das Stromnetz muss zwischen Gerät und Netz ein der Netzlast und den geltenden Vorschriften entsprechender Mehrpolstecker mit einer Mindestöffnung von 3 mm zwischen den Kontakten installiert werden.

• Das Gerät muss in einem Mindestabstand von 650mm über einer Gas- oder elektrischen Kochfläche installiert werden. Falls ein Verbindungsrohr verwendet wird, das aus zwei oder mehr Teilen zusammengesetzt ist, muss der obere Teil über den unteren gestülpt werden. Auf keinen Fall darf das Abluftrohr der Küchenhaube an ein Rohr angeschlossen werden, in dem Warmluft zirkuliert oder das zur Entlüftung von Geräten verwendet wird, die an eine andere Energiequelle als an Strom angeschlossen sind.

• MONTAGE

Um die Dunstabzugshaube richtig zu montieren müssen folgende Schritte durchgeführt werden:

1. Montage der Dunstabzugshaube unter dem Hängeschrank

2. Wahl der Funktionsweise (Abluft- oder Umluftbetrieb)

• MONTAGE DER DUNSTABZUGSHAUBE UNTER DEM HÄNGESCHRANK

Dieser Gerätetyp muß in ein Panel oder eine Befestigungsniische eingebaut werden. Zur Befestigung 4 Schrauben benutzen, die für das Möbelmateriale geeignet sind. Nach dem Schema in (Abb. 1) vorbohren. Zum korrekten Einbau muß das Frontpaneel der Haube mit der Hängeschranktür bündig gebracht werden, danach den Distanzhalter L mit den Schrauben P (Abb.2) regulieren um die hintere Wand des Gerätes an das Montagepaneel anzupassen.

• ABLUFTVERSION

Bei dieser Betriebsweise werden die angesaugten Dämpfe durch die Außenwand oder durch ein Abluftrohr ins Freie geleitet. Zu diesem

Zweck muß ein normgerechtes, nicht entflammbares Rohr mit Durchmesser Ø = 150 mm besorgt und an den vorgesehenen Anschlußflansch F (Abb.3) angeschlossen werden.

• FILTERVERSION

Um die Abzugshaube von Abluftbetrieb auf Umluftbetrieb umzustellen, wenden Sie sich für den Kauf der benötigten Aktivkohlefilter bitte an Ihren Fachhändler. Der Aktivkohlefilter dient dazu die Luft zu reinigen bevor sie wieder in den Raum zurückgeleitet wird. Die Filter sind weder waschbar noch regenerierbar und müssen spätestens alle 4 Monate ersetzt werden. Die Sättigung des Filters hängt sehr stark von der Benutzungsdauer des Gerätes, von der Art der zubereiteten Gerichte und von der Regelmäßigkeit mit der die Reinigung des Fettfilters durchgeführt wird, ab. Die Filter müssen in die Luftansaugung im Innern der Abzugshaube eingebaut werden indem man sie mit der Luftansaugöffnung zentriert einsetzt und um 90° bis zum Einrasten dreht. Um diesen Arbeitsgang durchführen zu können muß das Gitter G (Abb.2) abgenommen werden. Die Luft wird über ein Verbindungsrohr, das durch das Möbel nach oben führt und am Anschlußring F (Abb.4) befestigt wird, wieder in den Raum zurückgeführt.

BENUTZUNG UND WARTUNG

- Es wird empfohlen, die Küchenhaube schon vor sämtlichen Kochvorgängen der Speisen einzuschalten. Es wird weiterhin empfohlen, das Gerät nach Beendigung des Kochvorganges noch 15 Minuten weiterlaufen zu lassen, um die vollständige Entlüftung der Kochdämpfe zu gewährleisten. Das einwandfreie Funktionieren der Küchenhaube hängt entscheidend von der Sorgfalt ab, mit der die Wartungsarbeiten durchgeführt werden, insbesondere die des Fettfilters und die des Aktivkohlefilters.
- Die Fettfilter haben die Aufgabe, die Fettpartikel in der Abluft zu binden; die Stärke der Verschmutzung hängt daher von der Häufigkeit des Gebrauchs der Küchenhaube ab. Um eine mögliche Brandgefahr zu verhindern, muss der Filter in jedem Fall spätestens alle zwei Monate auf die folgende Weise gereinigt werden:

- Der Abzugshaube die Filter entnehmen und mit Wasser und einem flüssigen Neutralreiniger abwaschen. Wenn notwendig, einweichen lassen.
- Dann gründlich mit lauwarmem Wasser abspülen und abtrocknen lassen.
- Die Filter können auch in der Geschirrspülmaschine gewaschen werden. Nach mehrmaligem Waschen der Aluminiumfilter können Farbveränderungen auftreten. Daraus resultiert jedoch kein Anspruch auf einen kostenlosen Ersatz der Paneele.

• Die Aktivkohlefilter dienen dazu, die Luft zu reinigen, die wieder in den Raum zurückgeführt wird. Die Filter sind weder waschbar noch wiederverwertbar und müssen spätestens alle vier Monate ausgewechselt werden. Die Sättigung der Aktivkohle hängt ab von der mehr oder minder langen Benutzungsdauer der Küchenhaube, von der Art der zubereiteten Speisen und von der Regelmäßigkeit, mit der die Reinigung des Fettfilters durchgeführt wird.

• Alle auf dem Lüftergehäuse und den anderen Teilen der Haube angesammelten Rückstände sind regelmässig mit Spiritus oder neutralem Flüssigkeitsreiniger ohne Scheuermittel zu entfernen.

• BEDIENUNG (Abb.5):

Taste A = schaltet die Beleuchtung ein/aus.

Taste B = schaltet die Haube ein/aus. Das Gerät schaltet sich in der ersten Saugstärke ein. Wenn die Haube eingeschaltet ist, die Taste eine halbe Sekunde lang drücken, um sie abzuschalten. Ist die Haube in der ersten Saugstärke eingeschaltet, ist es zum Abschalten nicht erforderlich, die Taste zu drücken. Verringert die Geschwindigkeit des Motors.

Display C = zeigt die gewählte Motorgeschwindigkeit und die Aktivierung der Timer-Funktion an.

Taste D = schaltet die Haube ein. Erhöht die Geschwindigkeit des Motors. Wenn man, während die Haube in Betrieb ist, auf die 3^{te} Geschwindigkeit drückt, stellt sich für 10 Minuten automatisch die "Intensiv-Stufe" ein, dann geht die Haube wieder auf die Geschwindigkeit zurück, welche vorher in Betrieb war. Während der Funktion "intensiv-Stufe" leuchtet das Display auf.

Taste E = Timer, wenn er eingeschaltet ist, blinkt der Dezimalpunkt des Displays C. Durch Drücken dieser Taste bei ausgeschalteter Haube schaltet sich das Gerät für 15 Min. in der ersten Saugstärke ein. Der Timer schaltet die Haube nach 15 Min. vollständig (Licht und Motor) ab. Bsp.: Wenn nur die Beleuchtung eingeschaltet ist und die Taste Timer betätigt wird, schaltet sich das Licht nach 15 Min. ab. Um den Timer wieder auszuschalten, die Taste ein zweites Mal betätigen. Die Funktion "Timer automatisches Anhalten" verzögert das Anhalten der Haube, die 15 Minuten mit der zum Zeitpunkt der Einschaltung dieser Funktion gewählten Betriebsgeschwindigkeit weiterläuft.

FÜR SCHÄDEN, DIE AUF DIE NICHTBEACHTUNG DER OBEN GENANNTEN ANWEISUNGEN ZURÜCKZUFÜHREN SIND, WIRD KEINERLEI VERANTWORTUNG ÜBERNOMMEN.

GÉNÉRALITÉS

Lire attentivement le contenu du mode d'emploi, puisqu'il fournit des indications importantes concernant la sécurité d'installation, d'emploi et d'entretien. Le conserver pour d'autres consultations. L'appareil a été réalisé comme hotte aspirante (évacuation air à l'extérieur) ou filtrante (recyclage air à l'intérieur).

CONSEILS POUR LA SÉCURITÉ

1. Attention, lorsque dans la même pièce vous utilisez simultanément la hotte à évacuation avec un brûleur ou une cheminée alimentés par une énergie autre que l'électricité, vous pouvez créer un problème "d'inversion de flux". Dans ce cas la hotte aspire l'air nécessaire à leur combustion.

La dépression dans le local ne doit pas dépasser les 4 Pa (4x10⁻⁵ bar). Pour un fonctionnement en toute sécurité, n'oubliez pas de prévoir une ventilation suffisante du local.

Pour l'évacuation vers l'extérieur, veuillez vous référer aux dispositions en vigueur dans votre pays.

2. ATTENTION !

Dans des circonstances déterminées les électroménagers peuvent être dangereux.

A) Ne pas contrôler les filtres pendant que la hotte est en fonctionnement

B) Ne pas toucher les lampes après un emploi prolongé de l'appareil

C) Il est interdit de cuire les aliments à la flamme sous la hotte

D) Éviter la flamme libre, parcequ'elle est nuisible pour les filtres et dangereuse pour les incendies

E) Contrôler constamment les aliments frits pour éviter que l'huile surchauffée ne prenne feu

F) Avant d'effectuer n'importe quel entretien déconnecter la hotte du réseau électrique.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

• Connexion électrique

L'appareil est construit en classe II, pour cela aucun câble ne doit être connecté avec la prise terre.

La connection avec le réseau électrique doit être exécutée comme suit:

MARRON = L ligne

BLEU = N neutre

Si elle n'a pas été prévue, monter sur le câble une fiche normalisée pour la charge indiquée sur l'étiquette des caractéristiques. Si elle est dotée d'une fiche, la hotte doit être installée en sorte que la fiche soit accessible.

En cas de connection directe avec le réseau électrique, il est nécessaire d'interposer entre l'appareil et le réseau un interrupteur monopolaire avec une ouverture minimale entre les contacts de 3 mm, proportionnel à la charge et correspondant aux normes en vigueur.

• L'appareil doit être installé à une hauteur minimum de 650 mm des cuisinières électriques.

S'il doit être utilisé un tuyau de connection composé de deux ou plusieurs parties, la partie supérieure doit être à l'extérieur de celle inférieure.

Ne pas relier le tuyau d'échappement de la hotte à un conduit dans lequel circule de l'air chaud ou employé pour évacuer les fumées des appareils alimentés par une énergie différente de celle électrique.

• INSTALLATION

Pour effectuer correctement l'installation de la hotte suivez les instructions suivantes :

1. Montage de la hotte dans la partie inférieure du panneau

2. Choix de la version (à évacuation ou recyclage)

Montage de la hotte dans la partie inférieure du panneau

Ce genre d'appareil doit être encastré à un panneau ou à un support.

Pour le fixation utiliser les 4 vis adaptées au type de meuble, perçant les trous selon le schéma (Fig.1)

Pour un montage correcte, aligner la partie avant de la hotte à la porte du panneau et régler l'entretouille L en utilisant les vis P (Fig.2) ensuite faire coïncider la partie postérieure de l'appareil au meuble.

• VERSION ASPIRANTE

Avec ce genre d'installation l'appareil évacue les vapeurs à l'extérieur à travers une paroi périphérique ou une canalisation déjà existante. Il est donc nécessaire de se procurer un tube mural télescopique, du type prévu par les normes en vigueur non inflammable de Ø 150mm et reliez-le à la bride F fournie (Fig.3).

• VERSION FILTRANTE

Pour transformer une hotte d'une version à évacuation à une version recyclage, demander à votre vendeur les filtres au charbon actif.

Les filtres au carbone actif servent à purifier l'air qui sera rejeté dans la pièce. Les filtres ne sont ni lavables ni recyclables et doivent être changés au plus tard tous les 4 mois. La saturation du charbon actif dépend de l'utilisation plus ou moins prolongée de l'appareil, du type de cuisine et de la fréquence du nettoyage du filtre anti-graisse. Les filtres doivent être appliqués au groupe positionné à l'intérieur de la hotte en les mettant au centre et en les faisant tourner à 90° degrés jusqu'au clic de l'arrêt. Pour effectuer cette opération enlever la grille G (Fig.2). L'air est remis dans la pièce à travers un tube de connexion passant à travers le meuble et relié à l'anneau de raccord F (Fig.4).

EMPLOI ET ENTRETIEN

• Nous vous recommandons de mettre la hotte en route avant de commencer à cuisiner.

Les filtres doivent être appliqués sur le groupe d'aspiration situé à l'intérieur de la hotte en les centrant et en les faisant tourner de 90 degrés jusqu'au blocage.

Le bon fonctionnement de la hotte est lié à la fréquence des opérations d'entretien, et plus particulièrement à l'entretien du filtre anti-graisse et du filtre au charbon actif.

• Les filtres anti graisse ont pour rôle de retenir les particules grasses en suspension dans l'air. Ils peuvent donc se boucher plus ou moins rapidement selon l'usage de la hotte.

Dans tous les cas, pour prévenir un éventuel risque d'incendie, il est nécessaire de nettoyer au moins tous les deux mois le filtre en suivant les indications suivantes:

- Retirer les filtres de la hotte et les laver avec de l'eau et un détergent liquide neutre, laisser la saleté se décoller.

- Rincer abondamment à l'eau tiède et laisser sécher.

- Les filtres peuvent également être lavés dans le lave vaisselle.

Après plusieurs lavages des panneaux en aluminium, on peut constater un changement de leur couleur. Ceci n'ouvre pas droit à réclamation afin d'obtenir un éventuel changement des panneaux.

• Les filtres au charbon actif servent à filtrer l'air qui sera rejeté dans la pièce. Les filtres ne sont ni lavables ni régénérables et doivent être changés tous les trois mois au maximum. La saturation du charbon actif dépend de l'utilisation plus ou moins prolongée de l'appareil, du type de cuisine effectuée et de la régularité avec laquelle est effectué le nettoyage du filtre anti graisse.

• Nettoyer fréquemment tous les dépôts sur le ventilateur et les autres surfaces, en utilisant un chiffon imbibé d'alcool dénaturé ou de détergents liquides neutres non abrasifs.

• COMMANDES (Fig.5):

Touche A = allume/éteint les lumières.

Touche B = allume/éteint la hotte. l'appareil s'allume à la 1^o vitesse. si la hotte est allumée, appuyer sur la touche pendant ½ sec. pour éteindre. Si la hotte se trouve à la 1^o vitesse, il n'est pas nécessaire de tenir la touche appuyée pour éteindre. Diminue la vitesse du moteur.

Display C = indique la vitesse du moteur sélectionnée et l'activation du timer.

Touche D = allume la hotte. Augmente la vitesse du moteur. En pressant la touche de la 3ème vitesse la fonction intensive s'active pendant 10', puis l'appareil recommence à fonctionner à la vitesse d'exercice au moment de la première activation. Pendant cette fonction le display clignote.

Touche E = Timer, lorsqu'il est actif, le point décimal du Display "C" doit clignoter. En appuyant la touche lorsque la hotte est éteinte, l'appareil s'allume à la première vitesse pendant 15'. Le Timer éteint complètement la hotte (lampes et moteur) après 15'.

Es: Si les lampes seulement s'allument et si on appuie la touche timer, la lumière s'éteint après 15'. Pour désactiver le timer, appuyer sur la touche une seconde fois.

La fonction "Minuter arrêt Automatique" retarde l'arrêt de la hotte, qui continuera de fonctionner à la vitesse de service en cours au moment de l'activation de cette fonction, pendant 15 minutes.

NOUS DECLINONS TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES ÉVENTUELS DÉGÂTS PROVOQUÉS PAR L'INOBSERVATION DES SUSDITES INSTRUCTIONS.

ALGEMEEN

De inhoud van dit boekje grondig doorlezen, daar het belangrijke informatie bevat voor veilige installatie, gebruik en onderhoud. Het boekje bewaren voor verdere raadpleging. Het apparaat is ontworpen als afzuigkap (luchtafvoer naar buiten, waarbij afzuigkap moet worden voor voldoende luchttoevoer naar de keuken) of als filter (luchtrecirculatie binnen).

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Opletten indien tegelijkertijd een afzuigkap en een brander of haard functioneren die afhankelijk zijn van de omgevingslucht en gevoerd worden door een andere energiebron dan de elektrische energie. De afzuigkap kan de lucht die de brander of haard nodig heeft voor de verbranding aan de omgeving onttrekken.

De negatieve druk in de omgeving mag niet boven de 4 Pa (4x10⁻⁵ bar) liggen.

Voor een veilige werking dient u te zorgen voor een goede ventilatie van de ruimte.

Voor de afvoer naar buiten moet u zich houden aan de geldende voorschriften die van toepassing zijn in uw land.

2. WAARSCHUWING !

Onder bepaalde omstandigheden kunnen huishoudelijke apparaten gevaarlijk zijn.

- A) Probeer de filters niet te controleren als de afzuigkap in werking is.
- B) Raak de lampen niet aan als u het apparaat lange tijd achtereen gebruikt heeft.
- C) Het is verboden om onder de afzuigkap gerechten te flambieren D) Laat de branders niet open en bloot branden, omdat dit schadelijk is voor de filters en gevaarlijk is met het oog op brand.
- E) Tijdens frituren constant opletten, om te voorkomen dat de olie door oververhitting vlam zou vatten
- F) Alvorens onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat te verrichten, de stroom uitschakelen.

INSTALLATIE INSTRUCTIES

ELEKTRISCHE AANSLUITING

Het apparaat is gemaakt in klasse II (dubbel geïsoleerd), het snoer hoeft derhalve niet op een geaard stopcontact aangesloten te worden.

De aansluiting op het elektriciteitsnet moet als volgt uitgevoerd worden:

BRUIN = L fase

BLAUW = N nulleiding

Als deze niet reeds voorzien is moet u een stekker op het snoer aansluiten die genormaliseerd is voor de belasting die op het typeplaatje is aangegeven. Indien van stekker voorzien moet de afzuigkap zodanig geïnstalleerd worden dat de stekker bereikbaar is.

In het geval van een rechtstreekse aansluiting op het elektriciteitsnet moet u tussen het apparaat en het net een meerpolige schakelaar plaatsen met een minimale opening tussen de contacten van 3 mm. Deze schakelaar moet berekend zijn op de belasting vermeld op het typeplaatje en moet aan de geldende voorschriften voldoen.

Het apparaat moet geïnstalleerd worden op minimaal 650 mm boven een gaskookplaat of elektrische kookplaat. Indien een verbindingsbuis bestaande uit twee of meer delen gebruikt wordt, dan moet het bovenste gedeelte aan de buitenkant van het onderste gedeelte zitten.

Sluit de afvoer van de afzuigkap niet aan op een leiding waardoor warme lucht circuleert of die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die door een andere energiebron dan elektrische energie gevoerd worden.

MONTAGE VAN DE AFZUIGKAP AAN DE ONDERKANT VAN HET KEUKENKASTJE

Dit apparaat moet aan de onderzijde van een keukenkastje gemonteerd worden. Gebruik hiervoor vier schroeven die geschikt zijn voor het type kastje. De gaten maken volgens het schema in fig. 1. Voor een juiste montage de voorkant van de afzuigkap met het deurtje van het keukenkastje uitlijnen. De afstandstrip L monteren en uitlijnen, daarna vastzetten met schroeven P (Fig. 2).

AFZUIGEN NAAR BUITEN

Het apparaat voert de dampen af naar buiten door de buitenmuur of een schoorsteen. Hiervoor is een pijp benodigd met een diameter van 150 mm, die voldoet aan de geldende normen (niet brandbaar). De pijp moet bevestigd worden aan de flens F (Fig. 3).

RECIRCULATIE

Om van de afzuigfunctie naar de recirculatiefunctie over te schakelen, heeft u koolstoffilters nodig, vraag uw verkoper hierom. De koolstoffilters

zuiveren de lucht die weer in de ruimte teruggevoerd wordt. Deze filters mogen niet gereinigd of gerecycled worden en moeten minimaal eens in de vier maanden worden vervangen. De koolstofverzadiging hangt af van een al dan niet intensief gebruik van het apparaat, van het type keuken en van de regelmaat waarmee de ventilators gereinigd worden.

De koolstoffilters moeten op het motorhuis aan de binnenkant van de afzuigkap bevestigd worden, nadat deze gecentreerd zijn worden te geblokkeerd door ze 90 graden te draaien (Fig.2G). De lucht wordt weer in de ruimte teruggevoerd via een verbindingsbuis door de kast die aangesloten is op de flens F (Fig. 4).

GEbruik EN ONDERHOUD

- We raden aan de afzuigkap aan te zetten voordat u met de bereiding begint. We raden aan de afzuigkap 15 minuten aan te laten nadat het eten bereid is voor een optimale luchtverversing. Goede werking van de afzuigkap hangt af van een regelmatig en grondig onderhoud, in het bijzonder van het ventilator en van het koolstoffilter.

- Ventilators houden vetdeeltjes die in de lucht circuleren vast, en raken daarom oververzadigd op onregelmatige tijden, afhankelijk van het gebruik van het apparaat. In ieder geval moeten ventilators minimaal eens in de 2 maanden gereinigd worden door de volgende handelingen uit te voeren:
- Filters uit de afzuigkap halen en grondig reinigen in een sopje van water en neutraal afwasmiddel, op deze wijze het vuil verwijderen. Grondig met lauw water afspoeien en laten drogen.

- De filters mogen ook in de vaatwasmachine gereinigd worden. Na verschillende wasbeurten van de aluminium filters kunnen kleurveranderingen optreden. Dit geeft echter niet het recht op vervanging van de filters.

- De koolstoffilters zuiveren de lucht die weer in de ruimte teruggevoerd wordt. Deze filters mogen niet gereinigd of gerecycled worden en moeten minimaal eens in de vier maanden vervangen worden. De koolstofverzadiging hangt af van een al dan niet intensief gebruik van de afzuigkap, van het type keuken en van de regelmaat waarmee de ventilators gereinigd worden.

Regelmatig de ventilator en de andere oppervlakken schoonmaken met een doek gedrenkt in alcohol of in neutrale krasvrije afwasmiddelen.

BEDIENING (fig. 5):

Knop A: Voor het aan- en uitschakelen van de lichten

Knop B: Voor het aan- en uitschakelen van de afzuigkap

De afzuigkap wordt ingeschakeld op stand 1. Om de motor uit te schakelen ½ seconde op knop B (off) drukken. Indien de afzuigkap ingesteld is op stand 1 is het niet nodig de knop ingedrukt te houden om de motor uit te schakelen. Met knop B kan ook een lagere stand gekozen worden.

Display C: Geeft de geselecteerde stand en de inschakeling van de timer aan (d.m.v. knipperende decimale punt)

Knop D: Voor het inschakelen van de afzuigkap. Met deze knop kan een hogere stand gekozen worden. Wanneer deze knop bediend wordt terwijl de afzuigkap in stand 3 staat, wordt de intensiefstand ingesteld. Dit houdt in dat de afzuigkap gedurende 10 minuten op vol vermogen zal werken, waarna hij automatisch terugkeert naar stand 3. Tijdens deze functie knippert het display C.

Knop E: Voor het in- en uitschakelen van de timer. Als de timer actief is knippert de decimale punt in display C. Als knop E bediend wordt terwijl de afzuigkap uitgeschakeld is, dan zal de afzuigkap inschakelen en gedurende 15 minuten in stand 1 werken. Daarna schakelt de afzuigkap automatisch uit.

Als knop E bediend wordt terwijl de afzuigkap ingeschakeld is, dan zal deze gedurende 15 minuten op de laatst gekozen stand functioneren, waarna de afzuigkap automatisch uitschakelt (zowel de lampen als de motor).

DE FABRIKANT IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR SCHADE DIE VOORTVLOEIT UIT HET NIET IN ACHT NEMEN VAN DE BOVENSTAANDE VOORSCHRIFTEN.

GENERALIDADES

Lea atentamente el contenido del presente libro de instrucciones pues contiene indicaciones importantes para la seguridad en la instalación, el uso y el mantenimiento.

(Consérvelo para un posible consulta posterior).

El aparato ha sido proyectado como campana de aspiración (evacuación del aire hacia el exterior) o filtrante (reciclaje del aire en el interior).

A causa de su complejidad y su gran peso se recomienda que la instalación la realice personal especializado.

SUGERENCIAS PARA LA SEGURIDAD

1. Preste atención si funcionan contemporáneamente una campana aspirante y un quemador o una chimenea que toman el aire del ambiente y están alimentados por energía que no sea eléctrica, pues la campana aspirante toma del ambiente el aire que el quemador o la chimenea necesitan para la combustión.

La presión negativa del local no debe superar los 4 Pa (4x10⁻⁵ bares). Para un funcionamiento seguro, realice primero una adecuada ventilación del local. Para la evacuación externa, atégase a las disposiciones vigentes en su país.

2. ¡ ATENCIÓN !!

En determinadas circunstancias los electrodomésticos pueden ser peligrosos.

- A) No intente controlar los filtros cuando la campana esté funcionando.
- B) No toque las lámparas después de un uso prolongado del aparato.
- C) Está prohibido cocinar alimentos a la llama debajo de la campana.
- D) Evite las llamas libres, pues resultan perjudiciales para los filtros y pueden provocar incendios.
- E) Controle en todo momento los alimentos fritos para evitar que el aceite caliente prenda fuego.
- F) Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento desconecte la campana de la corriente eléctrica.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

• Instalación eléctrica

El aparato está construido en clase II, por lo tanto no se debe conectar ningún cable a la toma de tierra.

La conexión a la corriente eléctrica debe realizarse de la siguiente manera:

MARRÓN = L línea.

AZUL = N neutro.

Si no está incluido, monte en el cable un enchufe normalizado para la carga indicada en la etiqueta de las características. Si está provista de enchufe, coloque la campana de tal manera que el enchufe quede en un sitio accesible. En caso de conexión directa a la corriente eléctrica, es necesario interponer entre el aparato y la red un interruptor omnipolar con abertura mínima de 3mm, adecuado a la carga y que responda a las normas vigentes.

• Debe instalarse el aparato a una altura mínima de 650 mm de las placas de cocción.

Si debe usarse un tubo de conexión compuesto de dos o más partes, la parte superior debe estar fuera de la parte inferior.

No conecte la descarga de la campana a un conducto en el que circule aire caliente o que sea utilizado para evacuar los humos de aparatos alimentados por una energía que no sea eléctrica.

• INSTALACION

Para instalar la campana de manera correcta debe seguirse el siguiente esquema:

1. Montaje de la campana en la parte inferior del mueble colgante.
2. Elección de la versión.

Montaje de la campana en la parte inferior del mueble colgante

Este tipo de aparato tiene que ser encajado en un mueble colgante o en otro soporte . Para sujetarlo utilice cuatro tornillos adecuados al tipo de mueble, realice los orificios siguiendo el esquema de fig 1. Para montarla correctamente, ponga en línea el frontal de la campana y la puerta del mueble colgante y regule el distanciador L con los tornillos P (Fig.2), después hacer que coincidan posteriormente el aparato y el mueble colgante.

Versión aspirante

Con este tipo de instalación el aparato descarga los vapores al exte-

rior a través de una canalización existente. Para ello hay que comprar un tubo mural telescópico del tipo previsto por la normativa vigente ,no inflamable de 150mm y encajarlo en la arandela adjunta (Fig.3F).

Versión filtrante

Para transformar la campana de versión aspirante a versión filtrante, solicite a su revendedor los filtros de carbón activo.

Los filtros de carbón activo sirven para depurar el aire que volverá a circular en el ambiente. Los filtros no son lavables o regenerables y deben ser cambiados máximo cada cuatro meses. La saturación del carbón activo depende del uso más o menos prolongado del aparato, del tipo de cocina, y de la regularidad con la que se limpia el filtro antigrasa.

Los filtros deben colocarse en el bloque aspirante situado en el interior de la campana poniéndolos en el centro de éste y girándolos 90 grados hasta escuchar el clic . Para realizar esta operación, quite la rejilla G (Fig.2). El aire vuelve a circular en el ambiente a través de un tubo de conexión que pasa a través del mueble y que está unido a la arandela de enlace F (Fig.4).

USO Y MANTENIMIENTO

- Se aconseja poner en funcionamiento el aparato antes de cocinar cualquier tipo de alimento.

Se aconseja dejar funcionando el aparato durante 15 minutos después de haber terminado de coninar los alimentos, para una evacuación completa del aire viciado.

El buen funcionamiento de la campana depende de la asiduidad con la cual se realicen las operaciones de mantenimiento, sobre todo, del filtro antigrasa, o del filtro al carbón activo.

- Los filtros antigrasa sirven para retener las partículas de grasa en suspensión en el aire, por lo tanto se pueden obstruir en un espacio que depende del uso que se haga del aparato. De todas formas para evitar el peligro de posibles incendios, como máximo cada dos meses es necesario limpiar el filtro observando las siguientes operaciones:
 - Quite los filtros de la campana y lávelos con una solución de agua y detergente líquido neutro dejando ablandar la suciedad.
 - Aclare con abundante agua templada y deje secar.
 - Se pueden lavar también los filtros en el lavavajillas

Después de algunos lavados los paneles de aluminio se puede verificar en los paneles de aluminio posibles alteraciones del color. Esto no da opción a reclamaciones para una posible sustitución de los paneles.

- Los filtros al carbón activo sirven para depurar el aire que volverá a circular en el ambiente. Los filtros no son lavables o reciclables y deben ser cambiados máximo cada cuatro meses. La saturación del carbón activo, depende del uso más o menos prolongado del aparato, del tipo de cocina y de la regularidad con la cual se efectúe la limpieza del filtro antigrasa.

- Limpie frecuentemente todos los restos de grasa del ventilador y de las otras superficies usando un paño humedo con alcohol etílico o detergentes líquidos neutros no abrasivos.

MANDOS: (Fig.5)

Botón A = enciende/apaga las luces.

Botón B = enciende/apaga la campana. El aparato pone en marcha en la 1ª velocidad. Si la campana está encendida apriete el botón medio segundo para apagar. Si la campana está en la 1ª velocidad no hay que apretar el botón para apagar. Disminuye la velocidad del motor.

Display C = indica la velocidad del motor seleccionada y la puesta en marcha del timer.

Botón D = enciende la campana. Aumenta la velocidad del motor. Pulsando el pulsador de la tercera velocidad se introduce la función intensiva por 10 segundos, después el aparato vuelve a funcionar a la velocidad de ejercicio al momento de la activación. Durante esta función el display relampagua.

Botón E = Timer, cuando se pone en marcha tiene que estar encendido el punto decimal del Display "C". Apretando el botón cuando la campana está apagada, el aparato se pone en marcha en la primera velocidad durante 15 minutos. Transcurridos los 15 minutos, el timer apaga completamente la campana (lámparas y motor).

Ej: si se encienden solamente las lámparas y se aprieta el botón timer la luz se apaga cuando han transcurrido 15 minutos. Para desactivar el timer apriete el botón otra vez.

La función "timer parada automatica" retarda la parada de la campana, que continuará a funcionar a la velocidad seleccionada en el momento del encendido de esta función, 15 minutos.

EL FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS DAÑOS PRODUCIDOS POR EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS ADVERTENCIAS.

PORTUGUÊS

GENERALIDADES

Leia cuidadosamente o conteúdo do presente manual já que este fornece indicações importantes referentes à segurança de instalação, de uso e de manutenção. Conservar o manual para qualquer ulterior consulta. O aparelho foi projetado como coifa aspirante (evacuação de ar para o externo) ou filtrante (recirculação ar interno).

ADVERTÊNCIAS PARA A SEGURANÇA

1. Prestar atenção se estão funcionando contemporaneamente uma coifa aspirante e um queimador ou um fogão dependentes do ar ambiente e alimentados por uma energia que não a elétrica, já que a coifa, aspirando, tira do ambiente o ar que o queimador ou o fogão necessitam para a combustão.

A pressão negativa no local não deve ser superior a 4 Pa (4x10⁻⁵ bar). Para um funcionamento seguro, providenciar uma oportuna ventilação do local. Para a evacuação externa, ater-se às disposições vigentes no seu País.

2. ATENÇÃO !

Em determinadas circunstâncias os eletrodomésticos podem ser perigosos.

- A) Não verificar os filtros com a coifa em operação.
- B) Não tocar as lâmpadas após um uso prolongado do aparelho.
- C) É proibido cozinhar alimentos diretamente na chama sob a coifa.
- D) Evitar a chama livre pois é danosa para os filtros e porque pode causar incêndios.
- E) Verificar constantemente os alimentos fritos para evitar que o óleo super aquecido se incendeie.
- F) Antes de efetuar qualquer manutenção, desligar a coifa da rede elétrica.

ISTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

• Conexão elétrica

O aparelho é construído em classe II, portanto nenhum cabo deve ser ligado à tomada de terra.

A ligação à rede elétrica deve ser feita como segue:

MARRROM = L fase

AZUL = N neutro

Se não for prevista, montar no cabo uma tomada normalizada para a capacidade indicada na etiqueta características. Se tiver a tomada, a coifa deve ser instalada de maneira tal que a tomada seja acessível. Em caso de conexão direta à rede elétrica é necessário interpor entre o aparelho e a rede um interruptor bipolar com abertura mínima entre contatos de 3mm, dimensionado para a carga e de acordo com as normas vigentes.

• O aparelho deve ser instalado a uma altura mínima de 650mm de fogões.

Tendo que ser usado um tubo de conexão composto de duas ou mais partes, a parte superior deve ficar externamente àquela inferior. Não conectar a descarga da coifa a um duto pelo qual circule ar quente ou utilizado para evacuar fumos de aparelhos alimentados por uma energia que não a elétrica.

• INSTALAÇÃO

Para instalar a coifa de maneira correta deve ser seguido e seguinte esquema:

1. Montagem da coifa na parte inferior do armário pênsl
2. Escolha da versão (aspirante ou filtrante)

MONTAGEM DA COIFA NA PARTE INFERIOR DO ARMÁRIO PÊNSEL

Este tipo de aparelho deve ser encaixado a um armário pênsl em outro suporte. Para a fixação utilizar 4 parafusos adequados ao tipo de móvel, executando os furos de acordo com o esquema da fig. 1. Para a correta montagem, alinhar a parte frontal da coifa à porta do armário pênsl e regular o distanciador L por meio dos parafusos P (Fig.2), depois, fazer coincidir o aparelho ao armário pênsl no lado de trás.

VERSÃO ASPIRANTE

Co este tipo de instalação, o aparelho descarrega os vapores ao externo por meio de uma parede perimetral ou canalização existente. Para tanto é necessário adquirir um duto telescópico, de tipo previsto nas normas vigentes, não inflamável de Ø 150 mm. e ligá-lo à flange F em dotação (Fig.3).

Versão filtrante

Para transformar a coifa de versão aspirante em versão filtrante, so-

licitar ao seu revendedor os filtros de carvão ativado.

Os filtros de carvão ativado servem para depurar o ar que será recirculado no ambiente. Os filtros não são laváveis ou regeneráveis e tem que ser substituídos a cada 4 meses no máximo. A saturação do carvão ativado depende do uso mais ou menos prolongado, do aparelho, do tipo de cozinha e da regularidade com que é efetuada a limpeza do filtro anti gordura. Os filtros devem ser aplicados ao grupo aspirante, que se encontra na parte interna da coifa, centrando-os com relação a este e girando-os de 90° até que se sinta o engate. Para executar esta operação remover a grelha G (Fig.2). O ar é recirculado ao ambiente através de um tubo de ligação que passa através do móvel e é ligado ao anel de junção F (Fig.4).

USO E MANUTENÇÃO

• Recomenda-se por o aparelho em funcionamento antes de proceder ao cozimento de qualquer tipo de alimento.

Recomenda-se deixar o aparelho em funcionamento por pelo menos 15 minutos após ter terminado o cozimento dos alimentos, de maneira a permitir uma evacuação completa do ar viciado.

O bom funcionamento da coifa fica condicionado pela assiduidade com a qual são efetuadas as operações de manutenção, particularmente do filtro anti-gorduras e do filtro de carvão ativado.

• Os filtros anti-gorduras tem a função de captar as partículas de gordura em suspensão no ar, portanto, estão sujeitos a entupimentos em tempos variáveis em função do uso do aparelho.

Em todo o caso, para prevenir o perigo de eventuais incêndios, no máximo a cada 2 meses, é necessário limpar o filtro executando as seguintes operações:

- Tirar os filtros da coifa e lavá-los com uma solução de água e detergente líquido neutro, permitindo a saída da sujeira.

- Enxaguar em grande quantidade de água morna e deixar secar.

- Os filtros também podem ser lavados em máquina de lavar louças. Após algumas lavagens dos painéis de alumínio, podem ser verificadas alterações na cor dos mesmos. Este fato não dá direito a reclamações para a eventual substituição dos painéis.

• Os filtros de carvão ativado servem para depurar o ar que será reintroduzido no ambiente. Os filtros não são laváveis ou regeneráveis e devem ser substituídos a cada quatro meses no máximo. A saturação do carvão ativado depende do uso mais ou menos prolongado do aparelho, do tipo de cozinha e da regularidade com que é efetuada a limpeza do filtro anti-gorduras.

• Limpar com frequência todos os depósitos no ventilador e nas demais superfícies utilizando um pano umedecido em álcool desnatado ou detergentes líquidos neutros não abrasivos.

COMANDOS: (Fig.5)

Tecla A = acende/apaga as luzes

Tecla B = liga/desliga a coifa. O aparelho liga na 1° velocidade. Se a coifa está ligada pressionar a tecla por 1/2 s. para desligá-la. Se a coifa se encontra na 1° velocidade não é necessário manter a tecla pressionada para desligar. Diminui a velocidade do motor.

Display C = indica a velocidade selecionada do motor e a ativação do timer.

Tecla D = liga a coifa. Aumenta a velocidade do motor. Pressionando a tecla da 3° velocidade insere-se a função intensiva por 10', depois o aparelho volta a funcionar na velocidade de exercício do momento da ativação. Durante esta função o display lampeja.

Tecla E = Timer, quando está ativo deve lampejar o ponto decimal do Display "C". Pressionando a tecla com a coifa desligada, o aparelho é ligado na primeira velocidade por 15'. O Timer desliga completamente a coifa (lâmpadas e motor) após 15'.

Ex: caso se acendam somente as lâmpadas e se pressiona a tecla timer a luz apaga após 15'. Para desactivar o timer pressionar a tecla mais uma vez.

A função "Timer parada Automática" retarda a parada da coifa, que continuará a funcionar à velocidade de exercício em curso no momento em que foi atuada esta função, de 15 minutos.

DECLINA-SE DE QUALQUER RESPONSABILIDADE POR EVENTUAIS DANOS PROVOCADOS PELA INOBSERVÂNCIA DAS ADVERTÊNCIAS ACIMA.

ITALIANO

GENERALITÀ

Leggere attentamente il contenuto del presente libretto in quanto fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.

Conservare il libretto per ogni ulteriore consultazione.

L'apparecchio è stato progettato come cappa aspirante (evacuazione aria all'esterno) o filtrante (riciclo aria all'interno).

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

1. Fare attenzione se funzionano contemporaneamente una cappa aspirante e un bruciatore o un focolare dipendenti dall'aria dell'ambiente ed alimentati da un'energia diversa da quella elettrica, in quanto la cappa aspirando toglie all'ambiente l'aria di cui il bruciatore o il focolare necessita per la combustione.

La pressione negativa nel locale non deve superare i 4 Pa (4x10⁻⁵ bar). Per un funzionamento sicuro, provvedere quindi ad un'opportuna ventilazione del locale. Per l'evacuazione esterna attenersi alle disposizioni vigenti nel vostro paese.

2. ATTENZIONE !

In determinate circostanze gli elettrodomestici possono essere pericolosi.

- A) **Non cercare di controllare i filtri con la cappa in funzione**
- B) **Non toccare le lampade dopo un uso protratto dell'apparecchio**
- C) **E' vietato cuocere cibi alla fiamma sotto la cappa**
- D) **Evitare la fiamma libera, perchè dannosa per i filtri e pericolosa per gli incendi**
- E) **Controllare costantemente i cibi fritti per evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco**
- F) **Prima di effettuare qualsiasi manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica.**

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

• Collegamento elettrico

L'apparecchio è costruito in classe II, perciò nessun cavo deve essere collegato alla presa di terra.

L'allacciamento alla rete elettrica deve essere eseguito come segue: **MARRONE = L** linea

BLU = N neutro

Se non prevista, montare sul cavo una spina normalizzata per il carico indicato nella etichette caratteristiche. Se provvista di spina, la cappa deve essere installata in modo tale che la spina sia accessibile.

Nel caso di collegamento diretto alla rete elettrica è necessario interporre tra l'apparecchio e la rete un interruttore onnipolare con apertura minima tra i contatti 3 mm, dimensionato al carico e rispondente alle norme vigenti.

• L'apparecchio deve essere installato ad un'altezza minima di 650mm dai fornelli.

Se dovesse essere usato un tubo di connessione composto di due o più parti, la parte superiore deve essere all'esterno di quella inferiore.

Non collegare lo scarico della cappa ad un condotto in cui circoli aria calda o utilizzato per evacuare fumi degli apparecchi alimentati da un'energia diversa da quella elettrica.

• INSTALLAZIONE

Per installare la cappa in modo corretto deve essere seguito il seguente schema:

1. Montaggio della cappa nella parte inferiore del pensile
2. scelta della versione (aspirante o filtrante).

• MONTAGGIO DELLA CAPPA NELLA PARTE INFERIORE DEL PENSILE

Questo tipo di apparecchio deve essere incassato in un pensile o in altro supporto. Per il fissaggio utilizzare 4 viti idonee al tipo di mobile, praticando i fori seguendo lo schema in (Fig.1). Per una corretta installazione, allineare il frontale della cappa allo sportello del pensile e regolare il distanziale **L** tramite le viti **P** (Fig.2) fino a portarlo a battuta con la parete posteriore.

• VERSIONE ASPIRANTE

Con questo tipo d'installazione l'apparecchio scarica i vapori all'esterno attraverso una parete perimetrale o canalizzazione esistente. E' necessario a tal scopo acquistare, un tubo murale telescopico, del tipo previsto dalle vigenti normative non infiammabile di Ø 150 mm e collegarlo alla flangia **F** in dotazione (Fig.3).

• VERSIONE FILTRANTE

Per trasformare la cappa da versione aspirante a versione filtrante, richiedere al vostro rivenditore i filtri a carbone attivo.

I filtri devono essere applicati al gruppo aspirante posto all'interno della cappa centrandoli ad esso e ruotandoli di 90 gradi fino allo scatto d'arresto. Per effettuare questa operazione rimuovete le griglie **G** (Fig.2). L'aria viene rimessa nell'ambiente attraverso un tubo di connessione passante attraverso il mobile e collegato all'anello di raccordo **F** (Fig.4).

USO E MANUTENZIONE

• Si raccomanda di mettere in funzione l'apparecchio prima di procedere alla cottura di un qualsiasi alimento. Si raccomanda di lasciar funzionare l'apparecchio per 15 minuti dopo aver terminato la cottura dei cibi, per un'evacuazione completa dell'aria viziata.

Il buon funzionamento della cappa è condizionato da una corretta e costante manutenzione; una particolare attenzione deve essere data al filtro antigrasso e al filtro al carbone attivo.

• Il filtro antigrasso ha il compito di trattenerne le particelle grasse in sospensione nell'aria, pertanto è soggetto ad intasarsi in tempi variabili relativamente l'uso dell'apparecchio.

Il filtro acrilico, che si trova appoggiato alla griglia, va sostituito quando le scritte, visibili attraverso la griglia, cambiano colore e l'inchiostro si espande; il nuovo filtro deve essere applicato in modo tale che le scritte siano visibili attraverso la griglia dall'esterno della cappa.

Nel caso in cui i filtri acrilici non abbiano le scritte, oppure siano presenti filtri metallici o a pannello in alluminio, per prevenire il pericolo di eventuali incendi, al massimo ogni 2 mesi è necessario lavare i filtri eseguendo le seguenti operazioni:

- togliere il filtro dalla griglia e lavarlo con una soluzione di acqua e detergente liquido neutro lasciando rinvenire lo sporco.
- Sciacquare abbondantemente con acqua tiepida e lasciare asciugare.

I filtri metallici e/o pannello in alluminio possono essere lavati anche in lavastoviglie. Dopo alcuni lavaggi, se i filtri sono in alluminio o pannello in alluminio, si possono verificare delle alterazioni del colore. Questo fatto non dà diritto a reclamo per l'eventuale loro sostituzione. In caso di inadempienza delle istruzioni di sostituzione e di lavaggio si può verificare il rischio di incendio dei filtri antigrasso.

• I filtri al carbone attivo servono per depurare l'aria che viene rimessa nell'ambiente. I filtri non sono lavabili o rigenerabili e devono essere sostituiti ogni quattro mesi al massimo. La saturazione del carbone attivo dipende dall'uso più o meno prolungato dell'apparecchio, dal tipo di cucina e dalla regolarità con cui viene effettuata la pulizia del filtro antigrasso

• Pulire frequentemente tutti i depositi sul ventilatore e sulle altre superfici, usando un panno inumidito con alcool denaturato o detersivi liquidi neutri non abrasivi.

COMANDI: (Fig.5)

Tasto A = accende/spegne le luci

Tasto B = accende/spegne la cappa. L'apparecchio si accende alla 1° velocità. Se la cappa è accesa premere il tasto per 1/2 sec. per spegnere. Se la cappa si trova alla 1° velocità non è necessario tenere premuto il tasto per spegnere. Diminuisce la velocità del motore.

Display C = indica la velocità del motore selezionata e l'attivazione del timer.

Tasto D = accende la cappa. Aumenta la velocità del motore. Premendo il tasto dalla 3° velocità si inserisce la funzione intensiva per 10', poi l'apparecchio ritorna a funzionare alla velocità di esercizio al momento dell'attivazione. Durante questa funzione il display lampeggia.

Tasto E = Timer, quando è attivo deve lampeggiare il punto decimale del Display "C". Premendo il tasto a cappa spenta l'apparecchio si accende alla prima velocità per 15'. Il Timer spegne completamente la cappa (lampade e motore) dopo 15'. Es: se si accendono solo le lampade e si preme il tasto timer la luce si spegne dopo 15'. Per disattivare il timer premere il tasto una seconda volta.

La funzione "TIMER ARRESTO AUTOMATICO" ritarda l'arresto della cappa, che continuerà a funzionare alla velocità d'esercizio in corso al momento dell'accensione di questa funzione, di 15 minuti.

SI DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI DANNI PROVOCATI DALLA INOSSERVANZA DELLE SUDETTE AVVERTENZE

OBSERVERA

Läs innehållet i detta instruktionshäfte noga då det tillhandahåller viktig information vad beträffar säkerheten vid installation, användning och underhåll. Spar häftet för eventuella framtida konsultationer. Apparaten har utformats antingen som utsugningskåpa (extern luftevakuering) eller filterkåpa (intern luftrecirkulation).

SÄKERHETSFORESKRIFTER

1. Var uppmärksam om utsugningskåpan fungerar samtidigt som en brännare eller eldhard som är beroende av omgivningsluften i rummet och som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi, eftersom utsugningskåpan suger upp luft från rummet som brännaren eller eldhard är i behov av för sin förbränningsprocess. Undertrycket i lokalen får inte överskrida 4 Pa (4 x 10⁻⁵ bar). För att garantera säkerheten rekommenderas därför en god ventilation av lokalen. Vad beträffar det utvärdiga utsläppet skall de i det aktuella landet gällande normerna och föreskrifterna respekteras.

2. VARNING !
Elektriska hushållsmaskiner kan under vissa omständigheter medföra risker.

- A) Kontrollera aldrig filtren samtidigt som kåpan är i funktion
- B) Rör inte lamporna om apparaten varit i funktion under en längre tid
- C) Det är förbjudet att grilla mat över öppen låga under kåpan
- D) Undvik öppen låga, då sådan är skadlig för filtren och utgör brandrisk
- E) Vid fritrykoking måste spisen övervakas kontinuerligt för att undvika att oljan överhettas och tar eld
- F) Innan någon typ av underhållsarbete genomförs måste kåpan kopplas ifrån det elektriska nätet.

INSTALLATIONS INSTRUKTIONER

• Elanslutning

Apparaten är av typklass II, och inga kablar skall därför jordanslutas. Nätanslutningen skall utföras på följande sätt:
BRUN = L fas
BLÅ = N nolla

Om kabeln inte redan är försedd med en sådan skall en standard stickpropp, avsedd för den på märkplåten angivna belastningen monteras.

Om kontakt finns skall kåpan installeras så att denna kontakt är tillgänglig.

I det fall apparaten ansluts fast till nätet, skall man montera en flerfasig strömbrytare mellan apparaten och eluttaget, med ett minst 3 mm brett luftgap mellan kontaktarna, som är avsett för den aktuella belastningen och uppfyller gällande normer.

• Apparaten skall installeras på minst 650 mm höjd från bänken. I det fall ett anslutningsrör används som består av två eller flera delar, måste den övre av delarna träs utanpå den undre delen. Anslut inte kåpans utloppsror till luftkanaler i vilka varmluft cirkulerar, eller kanaler som används för att evakuera rök från apparater som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi.

• INSTALLATION

För en korrekt installation av kåpan skall nedanstående schema följas:

1. Montering av kåpan i underkanten på skåpet
2. Val av version (uppsugning eller filter)

• Montering av kåpan i underkanten på skåp

Denna typ av apparat skall monteras i skåp eller annan typ av stomme. Fyra skruvar som passar typen av material skall användas för att fixera apparaten i hålen enligt schemat på (Fig.1). Kåpans front skall riktas i linje med skåpdörren och distanslisten L skall anpassas med hjälp av skruvarna P (Fig.2). Justera därefter apparaten i bakkanten.

• Uppsugning version

Vid denna typ av installation släpper apparaten ut ångorna utomhus genom hål i väggen eller redan existerande kanal. Ett teleskopiskt väggrör måste för detta ändamål anskaffas, som uppfyller gällande normer, inte är antändbart och har en diameter på 150 mm. Röret skall anslutas till den medföljande flänsen F (Fig.3).

• Filterversion

För att omvandla uppsugningsversionen till en filterversion, skall en återförsäljare kontaktas för köp av aktiva kolfiltre.

De aktiva kolfiltren renar luften som sedan åter leds ut i lokalen. Filtren kan inte tvättas eller rensas för återanvändning och måste bytas ut minst var 4:e månad. Det aktiva kolets mättningsgrad beror på hur ofta kåpan används, typen av matlagning samt hur ofta fettfiltret rengörs. Filtren skall sättas på uppsugningsenheten som sitter inuti kåpan genom att rotera dem 90 grader tills de kopplats i. Avlägsna galleret G (Fig.2) innan arbetet utförs. Luften släpps ut i lokalen genom ett anslutningsrör som passerar genom skåpet och som är anslutet till kopplingsenheten F (Fig.4).

ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

• Det är tillrådligt att sätta apparaten i funktion innan någon typ av matlagning förekommer.

Det är tillrådligt att låta apparaten fungera i ytterligare 15 min. efter matlagningen, för att eliminera allt matos.

Kåpans goda funktion beror på hur ofta underhållsarbete utförs, i synnerhet vad beträffar fettfiltret och det aktiva kolfiltret.

• Fettfiltren renar luften från fettpartiklar, vilket innebär att de gror igen efter viss tid, beroende på användningen av apparaten.

Det är under alla omständigheter nödvändigt att efter högst 2 månaders användning rengöra filtret genom att utföra följande underhåll:

- Avlägsna filtren från kåpan och tvätta dem med neutralt flytande rengöringsmedel och vatten så att smutsen löses upp.

- Skölj noga med ljummet vatten och låt torka

- Filtren kan även tvättas i diskmaskin.

Efter ett antal rengöringar av aluminiumfiltren kan färgförändringar förekomma. Detta ger ingen rätt till klagomål eller ersättning av ramarna.

• De aktiva kolfiltren renar luften som sedan åter leds ut i lokalen. Filtren kan inte tvättas eller rensas för återanvändning och måste bytas ut var 4:e månad. Det aktiva kolets mättningsgrad beror på hur ofta fettfiltret rengörs.

• Rengör fläktens och närliggande ytor regelbundet med en trasa som fuktats med denaturerad sprit eller neutralt flytande rengöringsmedel utan slipverkan.

MANÖVERFUNKTIONER: (Fig.5)

Tangent A = slår på/av belysningen

Tangent B = slår på/av kåpan. Apparaten startar med den lägsta hastigheten. Om kåpan fungerar skall tangenten tryckas in under en halv sekund för att slå av den. Om kåpan fungerar med den lägsta hastigheten behöver man inte hålla tangenten intryckt för att stänga av den. Minskar motorns hastighet.

Display C = anger den valda motorhastigheten och aktiveringen av timern.

Tangent D = slår på kåpan. Ökar motorns hastighet. Om tangenten för den tredje hastigheten trycks in startar den intensiva hastigheten under 10 sekunder för att sedan återgå till den arbetsfastighet som var aktiv före ingreppet. Displayen blinkar under denna funktion.

Tangent E = Timer, när denna är påslagen blinkar decimalen på Display "C". Om tangenten trycks in på avstängd kåpa, startar denna med den första hastigheten under 15 sekunder. Timern slår av kåpan helt (belysning och motor) efter 15 sekunder.

Ex: om endast belysningen är tänd och man trycker in timer-tangenten så släcks belysningen efter 15 sekunder. Tryck på tangenten två gånger för att stänga av timern.

Funktionen" timer för automatisk avstängning "fördröjer avstängningen av kåpan, som fortsätter att fungera i 15 minuter med samma arbetsfastighet som vid påslagningen av denna funktion.

TILLVERKAREN FRÅNSÄGER SIG ALLT ANSVAR FÖR EVENTUELLA SKADOR SOM ORSAKATS P.G.A. ATT OVANSTÅENDE INSTRUKTIONER INTE RESPEKTERATS

GENERELT

Les denne bruksanvisningen nøye. Her gis viktig informasjon angående sikker installering, bruk og vedlikehold av apparatet. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig behov. Apparatet er en ventilator som fører luften ut (utvendig avløp) eller filtrerer / resirkulerer den.

SIKKERHETS INFORMASJON

1. Vær forsiktig dersom en vifte med utvendig avløp benyttes i samme rom som en brenner eller en ovn som ikke går på elektrisk strøm, da viften trekker ut luften brennere eller ovnen trenger til forbrenningen. Det negative trykket i rommet må ikke overstige 4 Pa (4 x 10⁻⁵ bar). For sikker bruk må man derfor sørge for tilstrekkelig ventilasjon av lokalet.

Avtrekket skal utføres i henhold til gjeldende forskrifter.

2. ADVARSEL !

Holdningsapparater kan være farlige i visse situasjoner.

- A) Ikke kontroller filterne mens ventilatoren er i funksjon
- B) Berør ikke lyspærene når apparatet har vært i funksjon over lengre tid
- C) Flamber aldri mat under ventilatoren
- D) Unngå åpen flamme: det kan skade filterne og føre til brann
- E) Ved frityrsteking må du være tilstede hele tiden og passe på at ikke oljen overopphetes og tar fyr
- F) Før det foretas noen form for vedlikehold på ventilatoren, må den frakobles strømmen.

INSTALLASJONSVEILEDNING

• Elektrisk tilkobling

Apparatet er fremstilt i klasse II, ingen leder skal derfor kobles til jord. Tilkobling til strømmen utføres på følgende måte:

BRUN = L strømførende

BLÅ = N nulleleder

Hvis stråledningen er uten plugg, monteres en plugg av forsikringsmessig type, som svarer til strømstyrken som er oppgitt på typeskiltet. Dersom den er utstyrt med plugg, må ventilatoren monteres slik at pluggen er tilgjengelig.

Ved direkte tilkobling til strømmen, må det monteres en flerpolet bryter med en kontaktåpning på minst 3 mm mellom apparatet og strømmen. Bryteren skal være tilpasset strømstyrken og i overensstemmelse med gjeldende normer.

• Apparatet må installeres i en høyde av minst 650 mm fra toppen. Dersom det benyttes en avtrekkskanal bestående av to eller flere deler, skal den øvre delen tres utenpå den nedre. Koble ikke ventilatoravtrekket til et rør der det passerer varmluft eller røyk fra apparater som ikke går på strøm.

• INSTALLASJON

For korrekt installasjon av ventilatoren, følg punktene under:

1. Montering av ventilatoren i et kjøkkenskap

2. Valg av versjon (med utvendig avløp eller resirkulering).

MONTERING AV VENTILATOREN I ET KJØKKENSKAP

Denne ventilatortypen skal bygges inn i undersiden av et kjøkkenskap eller tilsvarende. Til montering benyttes 4 skruer som egner seg til dette formål. Lag hull i følge malen (Fig.1). Korrekt montering skjer ved å stille forsiden av ventilatoren kant i kant med døren på kjøkkenskapet og regulere avstandsstykket L ved hjelp av skruene P (Fig.2), slik at baksiden av apparatet er i flukt med baksiden av kjøkkenskapet.

• VERSJON MED UTVENDIG AVLØP

Med denne typen installasjon vil apparatet føre damp og matos ut i friluft gjennom et hull i veggen eller en avløpskanal. Det må anskaffes et teleskopisk avløpsrør i samsvar med gjeldende forskrifter, dvs. brannsikret og med Ø 150 mm. Koble røret til vedlagte overgangsstykket F (Fig.3).

• FILTERVERSJON

Hvis versjonen med utvendig avløp skal omgjøres til filterversjon, må du kjøpe filtre med levende kull hos forhandleren. Kullfiltrerens funksjon er å rense luften, som deretter føres ut i rommet igjen. Filtrene kan ikke vaskes eller brukes om igjen og må skiftes ut minst hver 4. måned. Hvor raskt kullfiltrene blir skitne avhenger av hvor ofte og lenge ventilatoren brukes, av komfyrtypen og av hvor ofte fettfilteret blir rengjort. Filtrene skal plasseres på vifteenheten som er plassert inne i ventilatoren. Fjern først ristene G (Fig.2). Midtstill deretter filtrene og dreii dem 90 grader til de smekker på plass. Luften

føres ut igjen i rommet gjennom et rør som passerer gjennom skapet og er koblet til koblingsringen F (Fig.4).

BRUK OG VEDLIKEHOLD

• Apparatet bør alltid settes igang før matlagingen starter. Det anbefales å la viften virke i 15 minutter etter at matlagingen er avsluttet, slik at all matos blir fjernet.

For at viften til enhver tid skal virke tilfredsstillende, er det viktig at man utfører vedlikeholdet regelmessig. Spesielt gjelder dette fettfilteret og kullfilteret.

• Fettfiltrerens oppgave er å fjerne fettpartiklene i luften. Filtrene vil derfor med tiden bli skitne, avhengig av hvor ofte apparatet brukes. I alle tilfeller er det nødvendig å rengjøre disse filtrene etter maks. 2 måneder for å unngå fare for brann. Gå frem på følgende måte:

- Ta filtrene ut av viften og legg dem i bløt i vann tilsatt et flytende, nøytralt rengjøringsmiddel. Vent til fett har løst seg opp.

- Skyll omhyggelig med lukket vann og la filtrene tørke.

- Filtrene kan også vaskes i oppvaskmaskin.

Det kan hende aluminiumsplatene får en litt annen farge etter at de har blitt vasket noen ganger. Dette gir imidlertid ikke rett til en eventuell utskiftning i garantitiden.

• Kullfiltrene renser luften før den føres ut i rommet igjen. Filtrene kan ikke vaskes eller brukes om igjen, og må skiftes ut minst hver 4. måned. Hvor raskt kullfiltrene blir skitne avhenger av hvor ofte viften brukes, hva slags mat som tilberedes og hvor ofte fettfilteret rengjøres.

• Fjern regelmessig alt fett på viften og andre overflater ved hjelp av en klut fuktet med sprit eller et nøytralt, flytende rengjøringsmiddel som ikke lager riper.

KONTROLLER: (Fig.5)

Tast A = lys på/av

Tast B = ventilator på/av. Apparatet starter på 1. hastighet. Dersom ventilatoren er på, trykker man 1/2 sekund på knappen for å slå den av. Dersom ventilatoren befinner seg på 1. hastighet er det ikke nødvendig å holde knappen inne for å slå den av. Motorhastighet reduseres.

Display C = indikerer den valgte motorhastigheten og aktivering av tidsur. **Tast D** = starter ventilatoren. Øker motorens hastighet. Ved å trykke på tasten fra 3. hastighet vil intensiv-funksjonen aktiveres i 10 minutter. Deretter vil apparatet gjenoppta den normale hastigheten det gikk på da funksjonen ble aktivert. Displayet vil blinke så lenge funksjonen er aktivert.

Tast E = Tidsur, når det er aktivert skal desimalpunktet blinke på Display "C". Hvis man trykker på tasten mens ventilatoren er slått av, vil apparatet starte og gå på første hastighet i 15 minutter. Tidsuret slår ventilatoren helt av (lamper og motor) etter 15 minutter.

Eks.: hvis man bare har slått på lampene og man trykker på tidsur-tasten, vil lyset slå seg av etter 15 minutter. Tidsuret kobles ut ved å trykke om igjen på tasten.

Med funksjonen "tidsur automatisk stopp" utsettes stans av ventilatoren, som vil fortsette å gå i 15 minutter på samme hastighet som da funksjonen ble aktivert.

PRODUSENTEN FRASKRIVER SEG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER SOM SKYLDES AT OVENNEVNT RETNINGSLINJER IKKE ER BLITT FULGT

GENERELLE OPLYSNINGER

Læs indholdet i denne vejledning omhyggeligt eftersom den giver vigtige oplysninger om sikkerhed under installation, brug og vedligeholdelse. Overbær vejledningen til senere brug. Apparatet er udviklet som emhætte (udsugning af luft) eller som filter (intern luftcirkulation).

SIKKERHEDSADVARSLER

1. Udvis forsigtighed hvis der samtidigt er en emhætte og en brænder eller en varmekilde i funktion, der afhænger af den omgivende luft eller er forsynet med en energi, der ikke er elektrisk, fordi emhætten fjerner den luft fra omgivelserne, som brænderen eller varmekilden har behov for til forbrændingen.

Det negative tryk i lokalet må ikke overskride 4 Pa (4 x 10⁻⁵ bar). For at opnå sikker funktion skal man således sørge for korrekt ventilation af lokalet.

Hvad angår udførslen til de eksterne omgivelser skal man overholde de gældende nationale regler.

2. ADVARSEL !

Under visse omstændigheder kan husholdningsapparater være farlige.

A) Forsøg ikke at kontrollere filtrene med hættens i funktion B) Rør ikke ved lamperne, når apparatet har været tændt i længere tid

C) Det er forbudt at flambe madvarer under hættens

D) Undgå at laden flammen være tændt uden gryder eller andet ovenpå; dette vil være beskadigende for filtrene og eventuelt kunne forårsage brand

E) Hold fritræstegning konstant under overvågning for at undgå, at olien opheves for meget og bræder i brand

F) Inden der udføres vedligeholdelse af enhver type skal man afbryde hættens fra el-nettet.

INSTALLERING

• Elektrisk tilslutning

Apparatet er bygget i klasse II og derfor skal der ikke tilsluttes noget kabel til jordforbindelsen.

Tilslutning til el-nettet skal udføres på følgende måde:

BRUN = L linje

BLÅ = N neutral

Hvis det ikke allerede forefindes skal man montere et standardstik for den forsyning, der er angivet på oplysningsetiketten. Hvis stikket findes skal hættens installeres på en sådan måde, at det er tilgængeligt. I tilfælde af direkte tilslutning til el-nettet er det nødvendigt at anbringe en flerpolet afbryder mellem apparatet og nettet, med en minimumsafstand mellem kontakterne på 3 mm, og med de rette dimensioner for forsyningen, samt i overensstemmelse med de gældende regler.

• Apparatet skal installeres i en højde på mindst 650mm fra. Hvis der anvendes forbindelsesrør, der består af to dele eller flere dele, skal den øverste del være udenfor den nederste. Tilslut ikke hættens udslip til lederør, hvor der cirkulerer varm luft, eller som er anvendt til bortføring af røg fra apparatet, der forsynes med en energi, der ikke er elektrisk.

• INSTALLATION

Ved installation af hættens skal nedenstående fremgangsmåde følges:

1. Montering af hættens på nederste del af stativet.
2. Valg af versionen (sugende eller filtrerende).
Montering af hættens på nederste del af hylden.
Denne type apparat skal sættes ind ved en hyde eller en anden støtte. Til fastgøring skal man bruge 4 skruer, der er egnet til møblets type, og bore hullerne i overensstemmelse med oversigten på (Fig.1). For at udføre monteringen korrekt skal man stille hættens forside på ret linje med hyldens låge og indstille afstandsstykket L ved hjælp af skrueerne P (Fig.2) og herefter indregulere apparatets bagside med hylden.

• Sugende udgave

Ved denne installationstype udstøder apparatet dampene udenfor gennem en ydervæg eller en allerede eksisterende kanalisering. Det er til dette formål nødvendigt at købe et teleskop-murrør af en type, der er i overensstemmelse med de gældende regler (ikke antændelig) på Ø 150 mm., og herefter forbinde den til flangen F der følger med leveringen (Fig.3).

• Filtrerende udgave

For at ændre hættens fra at fungere som sugehætte til at fungere som filterhætte skal De rette henvendelse til Deres forhandler for at få de aktive kulfiltere.

De aktive kulfiltere har til opgave at rense den luft, der sendes tilbage til omgivelserne. Filtrene kan ikke vaskes eller genbruges og skal udskiftes mindst hver 4. måned. Mætningen af det aktive kul afhænger af hvor længe apparatet er i funktion, af køkkenets type og den hyppighed hvormed filtret til modvirkning af fedtafsættelse renses. Filtrene skal påsættes sugeenheden i hættens og skal centrereres i samme og drejes 90 grader indtil blokering. For at kunne udføre denne handling skal man fjerne ristene G (Fig.2). Luften sendes tilbage til omgivelserne gennem et forbindelsesrør, der passerer gennem møblet og er forbundet til samleringen F (Fig.4).

BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE

• Det anbefales at man sætter apparatet i funktion inden man begynder tilberedning af madvarer.

Det anbefales at man lader apparatet fungere i 15 minutter efter at maden er blevet tilberedt, for at den mættede luft kan blive fjernet helt. Korrekt funktion af emhætten afhænger af hvor ofte der udføres vedligeholdelse; dette gælder specielt for filtret til modvirkning af fedtafsættelse og det aktive kulfilter.

• Filtrene til modvirkning af fedtafsættelse har til opgave at tilbageholde de fedtpartikler, der befinder sig i luften, og derfor vil tiden der forløber inden disse filtre tilstoppe variere alt efter hvor ofte apparatet anvendes. Under alle omstændigheder skal man - for at forhindre brandfare - rense filtret efter højst 2 måneder ved at følge nedenstående fremgangsmåde:

- Fjern filtrene fra emhætten og vask dem med en opløsning af vand og flydende neutralt vaskemiddel for at fjerne smagstoffer.

- Skyl grundigt efter med lunkent vand og lad filtrene tørre.

- Filtrene kan også vaskes i opvaskemaskinen.
Efter nogle afvaskinger af aluminiumspanelerne kan der forekomme farvæændringer. Denne omstændighed giver ikke ret til eventuel udskitning af panelerne.

• De aktive kulfiltere har til opgave at rense den luft der sendes tilbage i lokalet. Filtrene kan ikke vaskes eller genbruges og skal udskiftes efter højst fire måneder. Mætningen af det aktive kul afhænger af den mere eller mindre længerevarende anvendelse af apparatet, af køkkentypen, og af den hyppighed hvormed der udføres rengøring af filtret til modvirkning af fedtafsættelse.

• Rengør hyppigt afsættelser på ventilatoren og de andre overflader ved hjælp af en klud fugtet med denatureret alkohol eller neutralt vaskemiddel i væskeform, der ikke indeholder slibende stoffer.

BETJENING-SENHED: (Fig.5)

Tast A = tænder/slukker lysene.

Tast B = tænder/slukker emhætten. Apparatet tændes på 1. hastighed. Hvis emhætten er tændt skal man trykke på tasten i 1/2 sek. for at slukke. Hvis emhætten er indstillet på 1. hastighed er det ikke nødvendigt at holde tasten trykket for at slukke. Sænker motorhastigheden.

Display C = viser den valgte motorhastighed og aktivering af timer'en. **Tast D** = tænder emhætten. Øger motorhastigheden. Ved tryk på tasten fra 3. hastighed tændes den intensive funktion i 10 minutter, hvorefter apparatet vender tilbage til at fungere med den almindelige hastighed, der var indstillet det øjeblik, hvor den intensive funktion blev tændt. Under denne funktion blinker displayet.

Tast E = Timer; når den er aktiveret skal decimaltegnet på Display "C" blinke. Ved tryk på tasten, når emhætten er slukket, tændes apparatet på første hastighed i 15 minutter. Timer'en slukker emhætten fuldstændigt (lamper og motor) efter 15 minutter.

Fx: hvis man kun tænder lamperne og trykker på timer-tasten, slukker lamperne efter 15 minutter. Tryk på tasten endnu en gang for at afbryde timer'en.

Funktionen "timer automatisk stop" forsinker standsning af hættens, som vil fortsætte med at være tændt (i 15 minutter) med den driftshastighed, der var i kraft i det øjeblik funktionen blev tilsluttet.

FABRIKANTEN FRALÆGGER SIG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER FORÅRSAGET AF MANGLENDE OVERHOLDELSE AF OVENSTÅENDE ADVARSLER

YLEISÄ

Lue ohjekirja huolellisesti, sillä se sisältää tärkeää tietoa laitteen turvallisesta asennuksesta, käytöstä ja huollosta. Säilytä ohjekirja tulevaa tarvetta varten.

Laitte on suunniteltu liesituulettimiksi (ulkoinen poisto) tai suodattimiksi (sisäilman kierrätys).

TURVAOHJEITA

1. Erityistä huomiota tulee kiinnittää siihen, ettei liesituuletin ole käytössä samanaikaisesti kuin tulipesä tai liesi, jotka ovat riippuvaisia huoneilmasta ja jotka käyttävät jotain muuta energianlähdettä kuin sähköä. Liesituuletin poistaa huoneiltilasta ilmaa, jota tulipesä tai liesi tarvitsevat polttamiseen.

Huoneetilan negatiivinen ilmanpaine ei saa ylittää 4Pa (4 x 10 -5 bar). Huoneetilat on siis tuuletettava asianmukaisesti tuuletintien toiminnan varmistamiseksi.

Ulkoista poistoa koskien tulee noudattaa asianomaisessa maassa voimassaolevia määräyksiä.

2. HUOMIO !

Köytaloukoneet voivat olla vaarallisia tietyissä olosuhteissa.

- A) Suodattimia ei saa yrittää säätää tuuletin ollessa käytössä**
B) Lamppuihin ei saa koskea laitteen pitkäaikaisen käytön jälkeen
C) Tuuletinten alla ei saa valmistaa liekitettyjä ruokia
D) Tulen polttamista muuten kuin ruoanlaiton yhteydessä tulisi välttää, sillä se vahingoittaa suodattimia ja voi aiheuttaa tulipalon
E) Valmistettaessa paistettuja ruokia tulee ruokaa koko ajan vartioida, jotta ylikuumentunut öljy ei syty palamaan
F) Tuuletin on irrotettava sähköverkosta ennen huoltotoimenpiteiden aloittamista

ASENNUSOHJEET

• Sähköinen liitäntä

Laitte on rakennettu II-luokassa, eivätkä kaapelit sen vuoksi saa olla liitettyjä maajohtoon. Liittännät sähköverkkoon on tehtävä seuraavalla tavalla:

RUSKEA = L linja

SININEN = N neutraali

Tarvittaessa tulee kaapeliin asentaa standardipistoke, joka kestää tuoteselosteessa mainitun kuormituksen.

Jos laitteessa on pistoke, kupu on asennettava siten, että pistokkeeseen pääsee käsiksi.

Liittäessä suoraan sähköverkkoon täytyy laitteen ja verkon väliin liittää moninapainen virrankatkaisija, jossa kontaktien minimiväli on 3 mm ja jo on mitoitettu kuormituksen mukaan ja joka on voimassaolevien määräysten mukainen.

• Laitte on asennettava vähintään 650 mm korkeudelle.

Mikäli joudutaan käyttämään kaksi- tai useampiosaista liitosputkea, on ylemmän osan oltava alemman ulkopuolella. Poistoilmaa ei saa johtaa kuumailmahormiin tai hormiin, jota käytetään savun poistamiseen laitteista, jotka toimivat jollakin muulla energianlähteellä kuin sähköllä.

• ASENNUS

Tuuletin asennetaan ohjeiden mukaisesti seuraavalla tavalla:

1. Tuuletinten kiinnittäminen seinäkaapin alaosaan
2. Imukupu- tai suodatinkupuversion valitseminen

• Tuuletinten kiinnittäminen seinäkaapin alaosaan

Laitte kiinnitetään seinäkaappiin tai muuhun vastaavaan tukeen. Kiinnittä laite neljällä huonekalutyypille sopivilla ruuvilla ja tee tarvittavat reiät ohjeiden mukaisesti (kuva 1). Aseta kuvun etuosa samansuuntaiseksi kaapin oven kanssa, säädä uloketuki L ruuvien P avulla (kuva 2) ja lopuksi kiinnitä kupu paikoilleen takaosastaan.

• IMUKUPUVERSIO

Imukupuversiossa laite suodattaa höyryn ulos ulkoseinän tai jo valmiiden poistokanavien kautta. Tarkoitusta varten on hankittava voimassaolevien määräysten mukainen tulenkestävä 150 mm läpimitan omaava poistoputki, joka liitetään tarkoitukseen varattuun laippaan F (kuva 3).

• SUODATINKUPUVERSIO

Jos haluat vaihtaa laitteen imukupuversiosta suodatinkupuversioksi, kysy jälleenmyyjältäsi aktiivihilisuolettimia. Aktiivihilisuolettimien tarkoituksena on uudelleen kierrätettävän ilman puhdistaminen. Suodattimia ei voi pestä tai käyttää uudelleen ja ne on

vaihdettava uusiin vähintään neljän kuukauden välein. Aktiivihilien kyllästys riippuu kuvun käyttötiheydestä, keittiötyypistä ja rasvasuolettimien puhdistustiheydestä. Suodattimet on sijoitettava kuvun sisällä olevan imuysikön keskelle kiertämällä ne kiinni aina 90° asteeseen asti. Irrota ensin kalvot G (kuva 2). Ilma poistuu ulos laippaan F kytketyn, seinäkaapin läpi kulkevan liitosputken kautta (kuva 4).

KÄYTTÖ JA HUOLTO

• On suositeltavaa käynnistää laite jo ennen ruoanlaiton aloittamista. On suositeltavaa antaa laitteen toimia vielä 15 minuuttia ruoan valmistamisen jälkeen, jotta ruoan valmistuksen aikana likaantunut ilma saadaan kokonaan pois huoneistosta. Kuvun moitteeton toiminta riippuu siihen suoritettavien huoltotoimenpiteiden suoritusiheydestä ja erityisesti rasvasuolettimien ja aktiivihilisuolettimien säännöllisestä vaihtamisesta.

• Kuvun moitteeton toiminta riippuu suoritettavien huoltotoimenpiteiden suoritusiheydestä ja erityisesti rasvasuolettimien ja aktiivihilisuolettimien säännöllisestä vaihtamisesta.
 - Poista suodattimet kuvusta ja pese ne vettä ja neutraalia nestemäistä pesuainetta sisältävällä liuoksella ja anna lian valua ulos.
 - Huuhtelee huolellisesti haalealla vedellä ja anna kuivua.
 - Suodattimet voidaan pestä myös astianpesukoneessa. Alumiinipaneleiden väri voi muuttua muutaman pesun jälkeen. Valmistajia ei hyväksy tästä aiheutuvia valituksia eikä korvaa paneleiden vaihtoa.

• Aktiivihilisuolettimien tarkoituksena on uudelleen kierrätettävän ilman puhdistaminen. Suodattimia ei voi pestä tai käyttää uudelleen ja ne on vaihdettava uusiin vähintään neljän kuukauden välein. Aktiivihilien kyllästys riippuu kuvun käyttötiheydestä, keittiötyypistä ja rasvasuolettimien puhdistustiheydestä.
 • Puhdista säännöllisesti kaikki tuuletin ja kuvun pinnoille kertyneet epäpuhtaudet talouspölyllä tai hankaamattomaan neutraaliin pesunesteeseen kostutetulla pyyhkeellä.

OHJAIMET: (Kuva 5)

Näppäin A = syyttää / sammuttaa valot

Näppäin B = käynnistää / sammuttaa kuvun. Laitte käynnistyy ensimmäiselle nopeudelle.

Jos laite on käynnissä, se sammuu painamalla näppäintä ½ sekuntia. Jos laite toimii ensimmäisellä nopeudella, näppäintä ei tarvitse pitää alas painettuna laitetta sammutettaessa. Laskee moottorin nopeutta.

Näyttö C = ilmoittaa valitun moottorin nopeuden ja ajastimen aktiivoinnin.

Näppäin D = käynnistää kuvun. Nostaa moottorin nopeutta. Painamalla näppäintä kolmella nopeudella laite toimii täydellä teholla 10 sekunnin ajan, sen jälkeen laite alkaa toimia aktiividulla nopeudella. Tämän toiminnon ajan näytön valo vilkkuu.

Näppäin E = Ajastin, sen ollessa toiminnassa Näytön "C" desimaalipilkun täytyy vilkkuu.

Sammutettuna ollessaan laite käynnistyy näppäintä painamalla ensimmäiselle nopeudelle 15 sekunnin ajaksi. Ajastin sammuttaa kuvun kokonaan (lamput ja moottori) 15 sekunnin kuluessa.

Esim: valo sammuu 15 sekunnin kuluessa, jos vain lamput syytetään ja painetaan ajastin-näppäintä. Ajastin menee pois päältä painamalla näppäintä uudelleen.

"Automaattiajastin" pysäyttää liesituuletin 15 min. viiveellä. Tuuletin jatkaa toimintaansa lähtönopeudellaan 15 min ajan painikkeen painamisen jälkeen.

LAITTEEN VALMISTAJA EI OLE VASTUUSSA VAHINGOISTA, JOTKA OVAT AIHEUTUNEET YLLÄMAINITTUJEN OHJEIDEN LAIMINLYÖNNISTÄ.

ΓΕΝΙΚΑ

Διαβάστε προσεκτικά το περιεχόμενο των οδηγιών, διότι παρέχει σημαντικές υποδείξεις που αφορούν την ασφάλεια της εγκατάστασης της χρήσης και της συντήρησης. Φυλάξτε το φυλλάδιο για ενδεχόμενες συμβουλές. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί ως απορροφητήρας απορρόφησης (εξωτερική εκκένωση του αέρα) ή φιλτραρισμάτος (εσωτερική ανακύκλωση του αέρα).

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Προσοχή σε περίπτωση που λειτουργούν ταυτόχρονα απορροφητήρας απορρόφησης και καυστήρας ή μια εστία που εξαρτώνται από τον αέρα του περιβάλλοντος και τροφοδοτούνται από ενέργεια όχι ηλεκτρική διότι ο απορροφητήρας απορροφώντας αφαιρεί από το περιβάλλον τον αέρα που έχουν ανάγκη για την καύση ο καυστήρας ή η εστία. Η αρνητική πίεση στο χώρο δεν πρέπει να ξεπερνάει τα 4 PA (4x10⁻⁵ bar). Για σίγουρη ασφάλεια λειτουργία του απορροφητήρα, οφείλεται να υπάρχει κατάλληλος αερισμός στο χώρο. Για την εξωτερική εκκένωση ακολουθήστε τις ισχύοντες προδιαγραφές της χώρας.

2. ΠΡΟΣΟΧΗ!

Σε ορισμένες περιπτώσεις οι ηλεκτρικές οικιακές συσκευές μπορεί να είναι επικινδύνες!

A) Μην ελέγχετε ποτέ τα φίλτρα όταν ο απορροφητήρας είναι σε λειτουργία.

B) Μην αγγίζετε την λάμπα μετά από παρατεταμένη χρήση της συσκευής

C) Απαγορεύεται το μαγείρεμα φαγητών με φλόγες κάτω από τον απορροφητήρα

D) Να αποφεύγονται ανοιχτές φλόγες γιατί καταστρέφονται τα φίλτρα και υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς

E) Ελέγχετε τα φαγητά κατά το τηγάνισμα για την αποφυγή υπερθέρμανσης του λαδιού.

F) Σε περίπτωση που υποστεί βλάβη το καλώδιο του απορροφητήρα, θα πρέπει αυτό να επισκευαστεί από σέρβις εξουσιοδοτημένο από τον προμηθευτή διότι απαιτούνται ειδικά εργαλεία.

G) Πριν από οποιαδήποτε επισκευή βγάξτε πρώτα οπισωθόπητε το καλώδιο από την πρίζα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

• Ηλεκτρική σύνδεση

Η συσκευή ανήκει στο τύπο II, που σημαίνει πως κανένα καλώδιο δεν πρέπει να συνδεθεί με την γείωση.

Η σύνδεση στο δίκτυο θα πρέπει να γίνει ως εξής:

ΚΑΦΕ: γραμμή L

ΜΠΑΕ: N ουδέτερη γραμμή

Αν δεν υπάρχει ήδη ένα φις μοντάρτε στο καλώδιο ένα φις προσαρμοσμένο στο ηλεκτρικό φορτίο που αναφέρεται στην χαρακτηριστική ετικέτα. Αν υπάρχει ήδη, τότε ο απορροφητήρας θα πρέπει να μονταριστεί, έτσι ώστε το φις να είναι σε προστό για τη χρήση σημείο. Σε περίπτωση άμεσης σύνδεσης με το ηλεκτρικό δίκτυο είναι αναγκαίο να παρεμβληθεί μεταξύ της συσκευής και του ηλεκτρικού δικτύου ένας πολυπολικός διακόπτης με ελάχιστο άνοιγμα μεταξύ των επαφών 3mm προσαρμοσμένο στο ηλεκτρικό φορτίο και να συμφωνεί με τα ισχύοντα πρότυπα.

• Η συσκευή οφείλει να μονταριστεί με απόσταση 650mm πάνω από την εστία. Σε περίπτωση που χρησιμοποιηθεί σωλήνας σύνδεσης το οποίο αποτελείται από δύο ή περισσότερα κομμάτια, θα πρέπει το πάνω μέρος να περαστεί πάνω από το κάτω μέρος. Σε καμία περίπτωση δεν πέπει ο σωλήνας απορρόφησης να συνδεθεί με σωλήνα, ο οποίος χρησιμοποιείτε για εκκένωση καπνού συσκευών που τροφοδοτούνται από ενέργεια όχι ηλεκτρική.

• ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Για να εγκατασταθούν οι απορροφητήρα με ορθο τροπο πρέπει να ακολουθηθούν το επομένο σχήμα:

1. Μονταρισμός του απορροφητήρα στο κάτω μέρος επιπλου κρεμασμένο στον τοίχο.

2. Επιλογή τύπου (απορροφητής ή φιλτραρισμάτος).

• ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑ ΣΤΟ ΚΑΤΩ ΜΕΡΟΣ ΕΠΙΠΛΟΥ ΚΡΕΜΑΣΜΕΝΟ ΣΤΟΝ ΤΟΙΧΟ

Αυτός ο τύπος συσκευής πρέπει να εισαχθεί στο κάτω μέρος του επιπλου ή σε καπιο άλλο υποστηρίγμα. Για την στερέωση χρησιμοποιήστε 4 βίδες καταλλήλες στον τύπο του επιπλου, ανοίξε τις οπές ακολουθώντας το σχήμα (Εικ.1). Για μια ορθή

εγκατάσταση, ευθυγράμμισε το μετωπικό μέρος του απορροφητήρα με το πορτάκι του επιπλου και ρυθμίσε το στηρίγμα για την καλυψη του κενου διαστηματος L με τις βίδες P (Εικ.2) μέχρι να ερθει σε επαφή με την οπίσθια πλευρα.

• ΤΥΠΟΣ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ

Με αυτον τον τυπο εγκαταστασης η συσκευή εκκενωνει τους ατμους στο εξωτερικο περιβαλλον δια μεσου ενος περιμετρικου τοιχωματος η προυπαρκτου καναλιου. Ειναι αναγκαίο για αυτο το σκοπο να αποκτησει, εναν τηλεσκοπικο σωληνα τοιχου, ο τυπος του οποιου προβλεπεται απο τις τρεχουσες διαταξεις οχι ευφλεκτο διαμετρον 15χλμ. και να τον συνδεσεις στην φλαντζα F που παρεχεται στον εξοπλισμο (Εικ.3).

• ΤΥΠΟΣ ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΑΤΟΣ

Για να μετατρεψεις τον απορροφητήρα απο τυπο απορροφησης σε τυπο φιλτραρισμάτος, ζήτησε απο τον πωλητή σου τα φίλτρα ενεργου ανθρακα. Τα φίλτρα πρεπει να εφορμισθουν στην ομάδα απορροφησης που βρισκεται τα ο εσωτερικο μέρος του απορροφητήρα στο κεντρο αυτης και προυπαρφοντας τα κατα 90 μοιρες μεχρι το κλικ ασφαλειας. Για να πραγματοποιησεις αυτη την εργασια μετακινισεις την σχαρα B (Εικ.2). Ο αερας επανερχειται στο περιβαλλον δια μεσου ενος σωληνος συνδεσης που διαπερατα το επιπλο και συνδεεται στο δαχτυλιδο συναρμογης F (Εικ.4).

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

• Συνιστουμε να θεσεις τον απορροφητήρα σε λειτουργία πριν απο το μαγειρεμα και να την αφήνεις σε λειτουργία ακόμα και 15 λεπτά επειτα απο το μαγειρεμα.

Η άμεση λειτουργία του απορροφητήρα εξαρτάται απο την συντηρηση της συσκευής και την αλλαγη του ειδικου φίλτρου.

• Τα φίλτρα κατά του λιπους συγκροτουν λιπαρά στοιχεια που αιωρυνονται στο αερα, για αυτο ο χρόνος έμφραξης των μεταβλλεται αναλογα με την χρήση της συσκευής. Για την αποφυγη κινδυνου πυρκαγιας, οφειλεις να καθαριζεις το ειδικο φίλτρο με τον εξης τροπο:

- Αφαιρεσε τα φίλτρα απο τον απορροφητήρα και καθαρισε τα με νερο και καθαριστικο μεσο. Αν ειναι αναγκη αφήστε το για λιγο μεσα στο νερο.

- Επειτα ξεπλυνεις με χλιαρο νερο και στεγνωστε.

- Τα φίλτρα πορουν να καθαρισθουν και στο πλυντηριο πιάτων. Υστερα απο πολλες πλύσεις των αλουμινηνων φίλτρων υπαρχει περιπτωση αλλαγης χρωματος. Αυτό το γεγονός δεν δινει το δικαίωμα διαμαρτυρίας για τυχόν αντικατάσταση των πλαισίων αυτών.

• Τα φίλτρα ενεργου ανθρακα χρησιμευουν για τον βιολογικο καθαρισμο του αερα που θα επανερθει στο περιβαλλον. Τα φίλτρα αυτα δεν πλενονται και πρεπει να αλλαζονται κάθε 4 μηνες το αργότερο. Ο κορσμο του ενεργου ανθρακα εξαρτάται απο την λιγη ή πολυ παρατεταμένη χρήση της συσκευής απο τον τυπο της ηλεκτρικής κοζινας και απο την συχνότητα με την οποια γίνεται ο καθαρισμος του φίλτρου κατά του λιπους.

• Καθαριζεις το περιβλημα και τα αλλα μερη του απορροφητήρα ανα τακτα διαστηματα με ένα υγρο πανι με καθαριστικο οισοννευμα ή με ουδετερο καθαριστικο μεσο οχι με διαβρωτικα.

Εντολές: (Εικ.5)

Πλήκτρο A = αναβεί/σβήνει τα φωτα

Πλήκτρο B = αναβεί/σβήνει τον απορροφητήρα. Η συσκευή αναβει στην 1^η ταχυτητα. Εαν ο απορροφητήρας ειναι αναμμενος πατησε το πληκτρο για 1/2 δευτ. για να σβησει. Εαν ο απορροφητήρας βρισκαται στην 1^η ταχυτητα δεν ειναι αναγκαίο να κρατας πατημενο το πληκτρο για να σβησει. Ελαττωσει την ταχυτητα του κινητηρα.

Display C = δειχνει την ταχυτητα επιλογου του κινητηρα και την ενεργοποιηση του timer.

Πλήκτρο D = αναβει τον απορροφητήρα. Αυξανε την ταχυτητα του κινητηρα. Πατοντας το πληκτρο απο την 3^η ταχυτητα εισαγεται η εντατικη λειτουργια για 10', μετα η συσκευή ξαναγωνιζει να λειτουργει στην ταχυτητα που λειτουργουσε την στιγμη της ενεργοποιησης. Κατα την διαρκεια αυτης της λειτουργιας το display αναβωνοει.

Πλήκτρο E = Timer, οταν ειναι ενεργοποιημενο πρεπει να αναβωνοει τον δεκαδικο ψηφιο του Display "C".

Πατοντας το πληκτρο με τον απορροφητήρα σβηστο η συσκευή αναβει στην πρωτη ταχυτητα για 15'. Το timer σβηνει τελειως τον απορροφητήρα (λαμπες και κινητηρα) μετα απο 15'. Π.Χ: αν αναβουν μονο οι λαμπες και ειναι πατημενο το πληκτρο Timer το φως οβηνει μετα απο 15'. Για να αποενεργοποιηθει το Timer πατησε το πληκτρο μια δευτερη φορα.

ΔΕΝ ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΟΥΜΕ ΕΥΘΥΝΕΣ ΓΙΑ ΤΥΧΩΝ ΖΗΜΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΥΛΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΘΗΚΑΝ.

ОБЩИЕ СВИДЕНИЯ

Внимательно прочитайте содержание данной инструкции, поскольку содержит важные указания, относящиеся к безопасности установки, эксплуатации и техобслуживания. Сохраните инструкцию для любой дальнейшей консультации.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖОСТИ

1. Быть внимательным, если одновременно работает вытяжка и горелка или очаг, нуждающиеся в окружающем воздухе и запитывающиеся иной энергией, кроме электрической. В таком случае вытяжка удаляет из помещения воздух, нужный для процесса сгорания в горелке или очаге.

Отрицательное давление в помещении не должно превышать 4Pa (4x10⁻³ bar). Для надежной и безопасной работы следует обеспечить вентиляцию помещения. Для наружных выбросов соблюдать правила, действующие в Вашей стране.

2. ВНИМАНИЕ!

- A. не пытайтесь проверить фильтры на работающей вытяжке**
- B. не трогайте лампочки после продолжительной работы прибора**
- C. запрещается готовить пищу на огне под вытяжкой**
- D. избегайте открытого пламени, оно вредно для фильтров и создает опасность пожара**
- E. держите под постоянным контролем жарящуюся пищу, так как перегретое масло может воспламениться**
- F. перед любым видом теххода отключите вытяжку от электросети**

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

• Прибор имеет класс II, поэтому к заземлению не надо подсоединять никакой провод, подсоединение к электросети выполняется следующим образом:

коричневый-L-линия
синий-N-нейтральный

Если на кабеле нет штепселя, установить штепсель, рассчитанный на работу с нагрузкой, указанной на табличке характеристик. Если вытяжка оснащена штепселем, она устанавливается, при условии, что штепсель будет доступным. В случае прямого подсоединения к электросети нужно разместить между прибором и сетью многополюсный выключатель с зазором контактов минимум 3 мм, рассчитанный на нужную нагрузку и отвечающий действующим нормам.

• Прибор должен быть установлен на высоте минимум 650 мм от контактов. Если применяется соединительная труба из двух и более частей, то верхняя часть должна располагаться снаружи нижней части. Не соединять вынос из вытяжки с каналом циркуляции горячего воздуха или с каналом, используемым для отвода дыма от устройств, запитываемых иной энергией кроме электрической.

• УСТАНОВКА

Для правильной установки вытяжки должны быть выполнены следующие пункты:

Закрепите вытяжку к нижней части навесной детали
Выбирайте вытяжной либо фильтрующий вариант

Закрепите вытяжку нижней части навесной детали. Прибор встраивается либо в панель либо в любой другой суппорт. Для крепления использовать 4 винта в зависимости от вида мебели, просверливая отверстия согласно схеме (рис.1). Для правильной установки подогнать лицевую панель вытяжки под дверцу навесного шкафа и отрегулировать L-образную распорку P помощью винтов (рис.2), затем придвинуть тыльную часть прибора вплотную к панели.

• Вытяжной вариант

Во время работы прибор выбрасывает пары наружу через стену или существующий канал.

F таком случае необходимо приобрести телескопическую несгораемую настенную трубу в соответствии с действующими нормами, диаметром 150мм и подсоединить ее к фланцу, входящему в комплект (рис.3).

• Для изменения вытяжного режима в фильтрующий, обратиться к продавцу за угольными фильтрами

Угольные фильтры служат для очистки воздуха, который повторно попадает в помещение. Фильтры не моются и не

используются повторно, они заменяются после максимального 4х-месячного пользования. Насыщение угла зависит от времени пользования вытяжки, вида кухни и периодичности с которой осуществляется промывка фильтров от жира. Фильтры устанавливаются на вытяжной группе внутри самой вытяжного зонта, разместив их по центру и повернув под 90° углом до упора. Для проведения данной операции снять решетку G (рис.2). Воздух попадает снова в воздух через соединительную трубу, проводимую по мебели к соединению F (рис.4).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХХОД

• Рекомендуется включить прибор перед началом приготовления пищи.

Рекомендуется оставить прибор включенным на 15 минут после завершения приготовления, чтобы обеспечить полное удаление загрязненного воздуха.

Правильная работа вытяжки зависит от регулярности, с которой выполняется операции по обслуживанию, в особенности уход за фильтрами для жира и за угольными фильтрами.

• Фильтры для жира служат для улавливания жировых частиц, находящихся в воздухе, поэтому периодичность их засорения зависит от использования прибора.

В любом случае необходимо прочистить фильтры максимум через 2 месяца, выполняя следующие операции:

- Снимите фильтры с вытяжки промойте их в водном растворе нейтрального моющего средства до растворения жира.

- Промойте фильтры обильным количеством теплой воды и высушите их.

- Фильтры можно мыть также и в посудомоечной машине.

В связи с повторными промывками, на алюминиевых панелях могут произойти изменения по цвету. Подобной случай не является основанием для выставления претензий на замену панелей

• Угольные фильтры служат для очистки воздуха, который повторно попадает в помещение. Фильтры не моются и не используются повторно, они заменяются после максимального 4х-месячного пользования.

Насыщение угла зависит от времени пользования вытяжки, вида кухни и периодичности с которой осуществляется промывка фильтров для жира.

• Часто вытирайте все отложения с вентилятора и с других поверхностей, используя ткань, смоченную в спирте-денатурате или же используя неабразивные нейтральные жидкие моющие средства.

Органы управления: (Рис.5)

Клавиша А = включает/выключает подсветку

Клавиша В = включает/выключает вытяжку. Прибор включается на 1-ой скорости. Если вытяжка находится на 1-ой скорости, для выключения ее не требуется поддерживать клавишу нажатой. Снижает скорость мотора.

Дисплей С = показывает скорость мотора, которая была набрана, и включение таймера.

Клавиша D = включает вытяжку. Увеличивает скорость мотора. Нажатие клавиши 3-й скорости вызывает активацию функции интенсивного режима на 10 мин, по истечении которых восстанавливается скорость работы, активной в момент включения данной функции. На период действия интенсивного режима имеет место мигание индикатора.

Клавиша E = Таймер, когда он включен должна мигать десятичная точка на Дисплее С. Нажатием клавиши при выключенной вытяжке, последняя включается на 1-ой скорости на период 15 мин. Таймер выключает полностью прибор (подсветку и мотор) по истечении 15 мин.

Напр.: если включена одна подсветка, нажатие Таймера вызовет выключение подсветки по истечении 15 мин. Для отключения Таймера, нажмите клавишу второй раз.

Функция "таймер автоматической остановки" задерживает отключение вытяжки, которая продолжает работу на скорости, выбранной при включении этой функции через 15 минут.

ФИРМА НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ, ВЫЗВАННЫЙ НЕСОБЛЮДЕНИЕМ ВЫШЕПРИВЕДЕННЫХ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ.

INFORMACJE OGÓLNE

Należy zapoznać się dokładnie z niniejszym tekstem, zawierającym wskazówki, dotyczące bezpieczeństwa przy instalacji, eksploatacji i konserwacji okapu kuchennego. Należy zachować niniejsze instrukcje także dla późniejszych konsultacji.

Urządzenie zostało zaprojektowane jako okap wciągający (wydala powietrze na zewnątrz) lub pochłaniający (oczyszcza powietrze w pomieszczeniu).

UWAGI O BEZPIECZEŃSTWIE

1. Nie należy używać jednocześnie okapu kuchennego i paleniska lub kominika zależnych od powietrza w pomieszczeniu i niezasilanych energią elektryczną, ponieważ okap zużywa powietrze potrzebne do ich spalania.

Ciśnienie ujemne w pomieszczeniu nie powinno przekraczać 4 Pa (4×10^{-5} bar). Należy więc zadbać o prawidłową wentylację w pomieszczeniu, konieczną dla bezpiecznego funkcjonowania urządzenia. Przy odprowadzaniu dymu na zewnątrz, należy przestrzegać norm obowiązujących w waszym kraju.

2. UWAGA !

Elektryczny sprzęt gospodarstwa domowego w niektórych okolicznościach może być niebezpieczny.

- A) Nie kontrolować filtrów przy okapie funkcjonującym
- B) Nie dotykać żarówek po dłuższym funkcjonowaniu urządzenia
- C) Nie wolno gotować potraw na otwartym ogniu
- D) Nie stosować otwartego ognia, ponieważ może uszkodzić filtry i spowodować pożar
- E) Postępować ostrożnie przy smażeniu, aby przegrzany olej nie zapalił się
- F) Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czynności związanej z konserwacją, wyłączyć okap z sieci elektrycznej.

INSTRUKCJE DO INSTALACJI

• Podłączenie elektryczne

Urządzenie skonstruowane jest według klasy II, dlatego przewody nie muszą być uziemione.

Podłączenie do sieci elektrycznej powinno być przeprowadzone następująco:

BRAZOWY = L linia
BŁĘKITNY = N zerowy

Jeżeli przewód nie posiada wtyczki, zamontować wtyczkę, dostosowaną do obciążenia instalacji podanego na tabliczce znamionowej. Jeżeli okap posiada wtyczkę, to należy zamontować go tak, aby dostęp do wtyczki był łatwy.

Przy bezpośrednim podłączeniu do sieci elektrycznej, między urządzeniem i siecią należy umieścić wyłącznik wielobiegunowy, ze stykami w odległości przynajmniej 3 mm, przystosowany do obciążenia i zgodny z obowiązującymi normami.

• Należy zainstalować urządzenie w odległości przynajmniej 650 mm od kuchni.

Przy zastosowaniu rury łączącej składającej się z dwóch lub kilku części, część górna rury musi znajdować się wewnątrz części dolnej. Nie należy łączyć przewodu wyciągowego okapu z przewodem, w którym krąży gorące powietrze lub z przewodem przeznaczonym do odprowadzania dymu z urządzeń zasilanych energią inną niż energia elektryczna.

• Instalacja.

Aby przeprowadzić prawidłową instalację okapu, należy postępować wg następującego schematu:

1. Montaż okapu w dolnej części półki wiszącej
2. Wybór wersji (wciągowa lub filtrująca).

• Montaż okapu w dolnej części półki wiszącej.

Takie urządzenia musi być umocowane na połce lub na innej płaszczyźnie wspierającej. Umocować okap postępując się 4 odpowiednimi śrubami i przy wierceniu otworów postępować wg schematu podanego na rys. 1. Aby przeprowadzić montaż prawidłowo, należy ustawić w linii przed okapu z drzwiczkami półki, regulując część odległościową L poprzez śruby P (rys.2), w taki sposób, aby tylna część urządzenia odpowiadała połce.

• Wersja okapu jako wyciąg powietrza

W tej wersji urządzenie odprowadza parę na zewnątrz poprzez ścianę zewnętrzną lub kanalizację. W takim przypadku należy zaopatrzyć

się w przewód rurowy ścienny teleskopowy, zgodny z obowiązującymi normami, nietłozapalny, o średnicy 150 mm i polączyć go z kolnierzem F dostarczonej seryjnie (rys.3).

• Wersja filtrująca

Aby przekształcić okap z wersji wciągowej na filtrującą, należy zwrócić się do Waszego dostawcy z prośbą o filtry na węgiel aktywny. Filtry na węgiel aktywny służą do oczyszczania powietrza. Filtry nie mogą być czyszczone lub regenerowane i muszą być wymieniane przynajmniej co 4 miesiące. Zanieczyszczenie węgla aktywnego w filtrze zależy od czasu używania urządzenia, od typu kuchni i od regularności czyszczenia filtra przeciw tłuszczom. Filtry należy umieścić dokładnie w zespolo wciągającym umieszczonym wewnątrz okapu, wykonać obrót o 90 stopni aż do skoku końcowego. Przy przeprowadzeniu tej operacji należy wyjąć siatkę G (rys.2). Oczyszczenie powietrze wprowadzone będzie do pomieszczenia poprzez przewód rurowy łączący, przebiegający poprzez półkę i połączony z pierścieniem łączącym F (rys.4).

EKSPLOATACJA I KONSERWACJA

• Poleca się uruchomić okap przed gotowaniem wszelkich potraw. Poleca się uruchomić urządzenie przed gotowaniem potraw i wyłączyć na około 15 min. po zakończeniu gotowania, aż wszystkie zapachy zostaną odprowadzone.

Dobre funkcjonowanie okapu zależy od przeprowadzanej konserwacji, zwłaszcza filtru przeciw tłuszczowemu i filtru węglowego.

• Filtry przeciw tłuszczowe służą do pochłaniania cząstek tłuszczu zawieszonych w powietrzu. Filtr ten powinien być czyszczony co 2 miesiące, postępując w następujący sposób:

- Wyjąć filtry z okapu i oczyścić je wodą i detergentem płynnym obojętnym.
- Dokładnie wypłukać filtry w letniej wodzie i wysuszyć.
- Filtry można czyścić także w zmywarce naczyń.

Na płytach aluminiowych po pewnym okresie czasu mogą pojawić się zmiany w kolorze. Nie stanowi to jednak podstawy do reklamacji o wymianę płyt.

• Filtry węglowe służą do oczyszczania powietrza. Filtry nie mogą być czyszczone lub regenerowane, lecz muszą być wymieniane przynajmniej co 4 miesiące. Zanieczyszczenie węgla aktywnego w filtrze zależy od czasu używania urządzenia, od typu kuchni i od regularności czyszczenia filtru przeciw tłuszczowemu.

• Należy często czyścić osady na wentylatorze i na pozostałych powierzchniach urządzenia, posługując się szmatką nawilżoną denaturatem lub płynnym środkiem czyszczącym nieściernym.

(Rys.5C) WYŚWIETLACZ:

Przycisk A = przycisk włączający / wyłączający oświetlenie

Przycisk B = przycisk włączający / wyłączający urządzenie. Okap włączy się przez 1/2 pródkoūci. Przy urzdzeniu wrczonym, naciskajrc przycisk przez 1/2 sekundy, nastpi wyruczenie okapu. Jeeli urzdzenie pracuje przy pierwszej prdkoūci, aby wylczyc okap, nie jest konieczne naciśnienie przycisku. Silnik będzie pracował przy zmniejszonych obrotach.

Wyświeltacz C = wskazuje wybraną prdkoūci i informuje, czy został włączony licznik czasu.

Przycisk D = uruchamia okap. Naciskając taki przycisk nastapi wzrost prdkoūci. Naciskając przycisk urządzenie z trzeciej prdkoūci przejdzie w intensywny tryb pracy, który będzie trwał ok. 10 sekund, po czym wróci do funkcjonowania przy wybranej poprzednio prdkoūci. W czasie uruchomienia takiej funkcji, wyświeltacz zapali się światłem migającym.

Przycisk E = jeeli licznik czasu został włączony, na wyświeltaczu „C” będzie migał wskaźnik czasu, wskazujący dziesiętne. Naciskając przycisk, nastapi włączenie urządzenia na czas 15 sekund przy pierwszej prdkoūci. Po upływie 15 sekund nastapi całkowite wylczenie okapu (oświeltienia i silnika).

Przykład: jeeli włączmy tylko oświeltienie a następnie naciśniemy przycisk licznika czasu, oświeltienie wylczy się po upływie 15 sekund. Aby wylczyc licznik należy ponownie nacisnąć przycisk.

Funkcja „regulator czasowy wylczenia automatycznego” opóźni wylczenie okapu, który będzie funkcjonował przez 15 minut wg regulacji prdkoūci, jaką posiadał w momencie włączenia takiej funkcji.

DOSTAWCA UCHYLA SIĘ OD WSZELKIEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA EWENTUALNE USTERKI, SPOWODOWANE NIEPRZESTRZEGANIEM WYŻEJ WYMENIONYCH WSKAZÓWEK.

ČESKÁ VERZE

ÚVOD

Přečtěte si pozorně obsah návodu, protože poskytuje důležité informace týkající se bezpečné instalace, používání i údržby zařízení. Uchovejte návod pro budoucí potřebu.

Přístroj byl zkonstruován jako odsavač par (s vnějším odvodem vzduchu) či jako filtr (vnitřní recirkulace vzduchu).

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

1. Vyžaduje se zvýšená opatrnost, jestliže jsou současně v činnosti odsavač par a hořák nebo jiné tepelné zařízení závislé na vzduchu v místnosti a napájené jinou energií než elektrickou. Odsavač par spotřebovává vzduch z okolí, který hořák nebo jiná tepelná zařízení potřebují ke spalování.

Podtlak nesmí překročit 4 Pa (4 x 10⁻⁵ bar). K bezpečnému provozu zjistěte odpovídající ventilaci místnosti. Při odvádění vzduchu do vnějšího prostředí se řiďte platnými předpisy vaší země.

2. UPOZORNĚNÍ !

Za určitých okolností mohou být elektrické spotřebiče nebezpečné.

A) Neprovádějte kontrolu filtrů se zapnutým spotřebičem.

B) Nedotýkejte se žárovek, bylo – li zařízení v chodu delší dobu.

C) Je zakázáno připravovat pod odsavačem pokrmy na otevřeném ohni.

D) Vyvarujte se otevřenému ohni, poškozuje filtry a mohl by způsobit požár.

E) Při smažení jídel zajistěte, aby se rozpálený olej nevznítil.

F) Před provedením jakékoliv údržby odpojte přístroj od elektrické sítě.

NÁVOD K INSTALACI

• Elektrické zapojení

Zařízení je vyrobeno ve II. třídě, a proto žádný vodič nesmí být uzemněn. Napojení k elektrické síti musí být provedeno následovně:

HNĚDA = L fázový vodič

MODRÁ = N neutrální vodič

Na přívodní kabel, pokud ji již neobsahuje, namontujte zástrčku normalizovanou pro příkon uvedený v technických charakteristikách výrobku.

V případě přímého zapojení na elektrickou síť je nezbytné přístroj připojit přes vícepólový spínač s minimální vzdáleností 3 mm mezi rozpojenými kontakty, dostatečně dimenzovaný a odpovídající platným normám.

• Zařízení musí být instalováno v minimální výšce 650 mm nad elektrickým nebo plynovým sporákem či varnou deskou.

Při použití spojovací trubky ze dvou či více částí musí horní díl překrývat díl spodní.

Nenapojujte odsavač na vývod, ve kterém cirkuluje teplý vzduch nebo který je používán k odvodu kouře ze zařízení napájených jinou energií než elektrickou.

• Instalace

Ke správné instalaci je třeba postupovat podle následujícího schématu:

1. Montáž odsavače na dolní části skříňky

2. Volba verze (odsavač či recirkulační)

• Montáž odsavače do dolní části skříňky

Tento typ přístroje musí být vsazen do skříňky či jiné podpory.

K upevnění použijte 4 šroubů vhodných pro tento typ nábytku a vyvrtejte otvory podle nákresu (obr. 1). Ke správné montáži srovnajte čelní stranu odsavače s dvířky skříňky a upravte vzdálenosti L šrouby P (obr. 2) tak, aby se na zadní straně přístroj překrýval se skříňkou.

• Odsávací verze

Tímto způsobem instalace přístroj odvádí páry komínem. Za tímto účelem je zapotřebí zakoupit teleskopickou ohnivzdornou hadici do zdi, odpovídající platným normám, o průměru 150 mm a spojit ji s přírubou F, kterou byl odsavač vybaven výrobcem (obr. 3)

• Recirkulační verze

K přeměně odsavače z verze odsávací na verzi recirkulační si u vašeho prodejce vyžádejte filtr s aktivním uhlíkem.

Filtry s aktivním uhlíkem slouží k vyčištění vzduchu, který bude opět vrácen do místnosti. Tyto filtry nelze umýt či obnovit a musejí být vyměněny alespoň jednou za 4 měsíce. Saturace filtru s aktivním uhlíkem závisí na době, po kterou byl přístroj používán, a na typu kuchyně a na pravidelnosti s níž je prováděno čištění tukového filtru.

Filtry musejí být uchyceny na odsávací elementy, které se nacházejí uvnitř odsavače s tím, že je nutné je umístit do prostředku a otáčet o 90 stupňů až na doraz. K provedení této operace je zapotřebí odstranit mřížku G (obr. 2). Vzduch je opět vypouštěn do prostředí spojovací hadicí, procházející skříňkou a spojenou s přírubou F (obr. 4).

POUŽITÍ A ÚDRŽBA

• Doporučujeme zapnout přístroj před přípravou jakéhokoliv tepelně upravovaného pokrmu.

Doporučujeme nechat odsavač zapnutý ještě po dobu 15 minut po dovážení jídel, k úplnému odsáti znečištěného vzduchu.

Správné fungování odsavače závisí na pravidelném provádění údržby, zvláště pak na čištění tukového filtru a výměně filtrů s aktivním uhlíkem.

• Úkolem tukových filtrů je zadržovat částice tuků rozptýlené ve vzduchu, proto se filtry mohou upcat v závislosti na frekvenci a způsobu používání přístroje. Je se předěšlo nebezpečí vznícení je zapotřebí filtry očistit alespoň jednou za dva měsíce a postupovat při tom následovně:

- vyjměte filtry z odsavače a umyjte je v roztoku vody a neutrálního tekutého čistícího prostředku

- opláchněte řádně v teplé vodě a nechte uschnout Po několikátém umytí hliníkových panelů může dojít ke změně jejich barvy. Tato skutečnost neopravňuje k nároku na reklamaci a žádosti o jejich eventuelní výměnu.

• Filtry s aktivním uhlíkem slouží k vyčištění vzduchu, který bude opět navrácen do prostředí. Filtry není možné mýt či obnovovat a musejí být vyměňovány minimálně každé čtyři měsíce. Saturace aktivního uhlíku závisí na délce používání odsavače, typu kuchyně a pravidelnosti čištění tukového filtru.

• Čistěte pravidelně všechny usazeniny na ventilátoru a povrchu přístroje. K čištění používejte látku navlhčenou v denaturovaném lihu nebo v neutrálním, nebrusném tekutém čistícím prostředku.

• Ovládání (obr. 5)

Tlačítko A = zapíná/vypíná osvětlení

Tlačítko B = zapíná/vypíná odsavač. Přístroj se zapíná při 1. rychlosti. Jestliže je odsavač zapnut, stiskněte tlačítko na dobu "vteřiny k jeho vypnutí. Jestliže odsavač běží na 1. rychlost, není nutné držet tlačítko stisknuté. Tlačítkem se snižuje rychlost motoru.

Displej C = zobrazuje zvolenou rychlost motoru a aktivaci časovače.

Tlačítko D = čistění odsavač. Tlačítkem se zvyšuje rychlost motoru. Stisknutím tlačítka na dobu cca 1 vteřiny, při nastavené 3. rychlosti, se aktivuje intenzivní rychlost a běží 10 minut, následně se odsavač vrátí na původní rychlost. Během této funkce displej bliká.

Tlačítko E = časovač. Pokud je aktivován, bliká na displeji "C" desetinná tečka. Stisknutím tohoto tlačítka při vypnutém odsavači se zařízení zapne na 1. rychlost na dobu 15 minut. Po 15 minutách časovač odsavač kompletně vypne (světla i motor). Příklad: Jestliže zapnete pouze světla a pak stisknete tlačítko časovače, světlo se zhasne za 15 minut. K vypnutí časovače stlače tlačítko podruhé.

Funkce „časovač automatického zastavení“ zpozdí zastavení odsavače o 15 minut. Odsavač bude dále pokračovat v provozu při rychlosti nastavené ve chvíli zvolení této funkce.

VÝROBCE ODMÍTÁ JAKOUKOLIV ZODPOVĚDNOST ZA ŠKODY ZPŮSOBENÉ NEDODRŽENÍM UVEDENÝCH UPOZORNĚNÍ.

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Kérjük, figyelmesen olvassa el útmutatónkat, mert fontos tudnivalókat tartalmaz a készülék felszerelésére, használatára és karbantartására vonatkozóan.

Örizz meg, mert a későbbiekben is szüksége lehet rá.
A készüléket elszívásra (a levegőnek a külső térbe juttatására) vagy szűrőberendezésnek (a levegő belső visszaforgatására) tervezték.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. Figyeljünk arra, hogyha nem villanypalánával működő és ugyanannak a helyiségnek a légtérét használó elszívó, kályha vagy tűzhely működik egyszerre, akkor az elszívó esetleg kivonja a kályha vagy a tűzhely egységéhez szükséges levegőt.

A helyiség negatív nyomása 4 PA-nál nem lehet nagyobb (4 x 10⁻⁵ bar). A biztonságos működés érdekében gondoskodjunk a helyiség megfelelő levegőellátásáról.

A szennyezett levegő külső térbe való elvezetések tartásuk be az ide vonatkozó előírásokot.

2. FIGYELEM!

Bizonyos körülmények között a háztartási gépek veszélyesek lehetnek.

A) Ne szálljunk a működésben levő elszívóba!

B) Hosszabb használat után ne érintsük meg az elszívó izzóit!

C) Az elszívó alatt ne készítsünk fiambrizott ételeket!

D) Kerüljük a magas láng használatát, mert rongálja a szűrőket és tűzveszélyes!

E) Ha zsírsán, olajban sütünk, vigyázzunk, hogy ne hevítsük túl, mert lángra lobbanthat!

F) A készüléket mindennemű karbantartás előtt áramtalanítsuk!

FELSZERELÉSI UTASÍTÁSOK

• Elektromos bekötés

A termék kéteres kábelrel készült, vigyázzunk, hogy az egyik huzalt se kössük a földvezetékbe.

A hálózatra való bekötésnél vegyük figyelembe a huzalok színét:

BARNA = L fázis

KÉK = N nullafázis

Amennyiben a termékben nincs csatlakozó, szereljük rá egy, a feltüntetett műszaki adatoknak megfelelő szabályos villásdugót.

Amennyiben a termékben van csatlakozó, akkor az elszívót úgy kell felszerelni, hogy a csatlakozó elérhető helyen legyen.

Ha a készüléket közvetlenül kötik a hálózatra, akkor itkassunk be a készülék és a hálózat közé egy legalább 3 mm-es, az áramerősségnek és az érvényes normáknak megfelelő kárpapolt.

• A készüléket villanytűzhely felett min. 65 cm-re.
Ha két vagy több elvezető csövet kell összeszerelnünk, akkor az alsó csövet illesszük a felső belsejébe.

Az alsó csövet ne vesszük olyan kéménybe, amelyben meleg levegő áramlik, vagy amely nem villanypalánával működő berendezés égéstermékét vezeti el.

• A KÉSZÜLÉK FELSZERELÉSE

Az elszívó szabályos felszereléséhez tartuk be a következő sorrendet:
1. az elszívóbúra rögzítése a faliszekrény alsó részébe
2. az elszívó működésének (elszívó vagy szűrő) meghatározása.

• Az elszívóbúra rögzítése a faliszekrény alsó részébe

Ezt a típusú készüléket egy faliszekrény alsó részébe vagy más tartószerkezetre kell felszerelni.

A rögzítéshez használjunk a szekrény típusához illő 4 csavart, miután az (1. ábra) útmutatása szerint létrehozunk furatokat. A helyes felszerelés érdekében a szívóbúra elülső lapját igazítsuk a faliszekrény ajtajával egy vonalba és a (P) csavarok segítségével (2. ábra) állítsuk be az (L) távolságtartót, majd a készülék hátlapját is igazítsuk a faliszekrényhez.

• A készülék elszívóként való működtetése

Ilyen beszerelési mód esetén a készülék a keletkezett gőzt egy fali nyíláson vagy a már meglévő kéménylyukon keresztül a külső térbe vezeti. E célból vásároljunk egy, az érvényes előírásoknak megfelelő, hőálló, 150 mm átmérőjű periszkópcövet és csatlakoztassuk a mellékelt (F) karimához (3. ábra).

• A készülék szűrőként való működtetése

Ahhoz, hogy az elszívó levegőszűrőként működjön, a készüléket forgalmazó kereskedőtől aktív szénzsűrőt lapokat kell beszerezni. Az aktív szénzsűrő arra szolgál, hogy a visszaforgatott levegőt

megtisztítsa. A szűrőket nem lehet tisztítani vagy regenerálni, ezért max. 4 havonta ki kell cserélni. Az aktív szén telítődési ideje a készülék használatának gyakorúságától, az ételek milyenségétől és a zsírszűrők tisztításának rendszerességétől függ. A szűrőket a bura belsejében lévő szívóegységre kell rögzíteni úgy, hogy 90°-kal kattanásig elforgatjuk. Ennek elvégzéséhez vegyük le a (G) rácsokat (2. ábra). A visszaforgatott levegő ismét a légterébe jut a szekrényen áthaladó és a (F) csatlakozógyűrűhöz rögzített csövön keresztül (4. ábra).

HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS

• Ajánlatos a készüléket az étel minőségétől függetlenül a főzés megkezdése előtt mindig bekapcsolni
Ajánlatos a főzés befejezése után a készüléket még 15 percig működtetni, hogy az elhasznált levegőt teljes egészében eltávolítsuk.
Az elszívó hatákos működésétől attól függ, hogy milyen rendszerességgel tisztítjuk a berendezést, milyen gyakran cseréljük a zsír- és az aktív szénzsűrőket.

• A zsírszűrők megkötik a levegőben lévő zsírszemcséket, melyek a használati függően idővel eltömíthetik a készüléket. Eppen ezért a tűzveszély elkerülése érdekében legalább kéthavonként tisztítsuk meg a szűrőket az alábbiak szerint:

- Vegyük ki a szűrőket az elszívóból és folyékony, semleges mosószeres vízzel mossuk le a szennyeződést.

- Többszöri, langyos vízzel való leöblítés után hagyjuk megszáradni.

- A szűrőket mosogatógébben is tisztíthatjuk.

Az alumíniumlemezek tisztítása színtelítést okozhat. Ez nem hiba és nem szükséges a cseréjük.

• A z aktív szénzsűrő arra szolgál, hogy a visszaforgatott levegőt megtisztítsa. A szűrőket nem lehet tisztítani vagy regenerálni és legalább négyhavonta ki kell cserélni. Az aktív szén telítődése a készülék használatának gyakorúságától, az ételek milyenségétől és a zsírszűrők tisztításának rendszerességétől függ.

• Gyakorta távolítsuk el a ventilátorra és a készülékre rakódott szennyeződést, ehhez használjunk denaturált szeszbe vagy folyékony, semleges mosószerbe mártott, nem dörzshatású törítőt.

VEZÉRLÉS: (5. ábra)

A billentyű = Be- illetve kikapcsolja a világítást.

B billentyű = Be- illetve kikapcsolja a páraelszívót. A készülék az 1. sebességnél kapcsol be. Ha az elszívó be van kapcsolva, a kikapcsoláshoz 1/2 másodpercig tartsa lenyomva a billentyűt. Ha az elszívó az első sebességre van állítva, nem szükséges a kikapcsoláshoz lenyomva tartani a billentyűt. Csökkenti a motor sebességét.

C kijelző = a motor kiválasztott sebességét valamint az időrelé bekapcsolását jelzi.

D billentyű = bekapcsolja az elszívót. Növeli a motor sebességét. Ha a billentyűt a 3. sebességben nyomja meg, 10 percre bekapcsol az intenzív funkció, ezután a készülék visszatér a funkció kiválasztását megelőző üzemi sebességre. A funkció működése alatt a display villog.

E billentyű = Időrelé: ha bekapcsolt, a C kijelzőn villog a tizedespont. Ha a billentyűt lenyomjuk amikor az elszívó kikapcsolt állapotban van, bekapcsol és 15 percig első sebességben működik. Az időrelé 15 perc elteltével teljesen kikapcsolja (világítást és motort) az elszívót.

Pl.: ha csak a világítást kapcsoljuk be, és lenyomjuk a billentyűt, a világítás 15 perc múlva kialszik. Az időrelé kikapcsolásához másodsor is nyomja le a billentyűt.

A "Leállítás automatikus késleltetése" megakadályozza az elszívó kikapcsolását és a bura a funkció bekapcsolásakor folyamatban lévő üzemi sebességen fog működni még 15 percre.

A HASZNÁLATI UTASÍTÁS BE NEM TARTÁSÁBÓL EREDŐ KÁROKÉRT SEMMINEMŰ FELELŐSSÉGET NEM VÁLLALUNK.

